

## AirSpiral™ Tube & Auto-fill Chamber

REF MYAIRVOKIT1

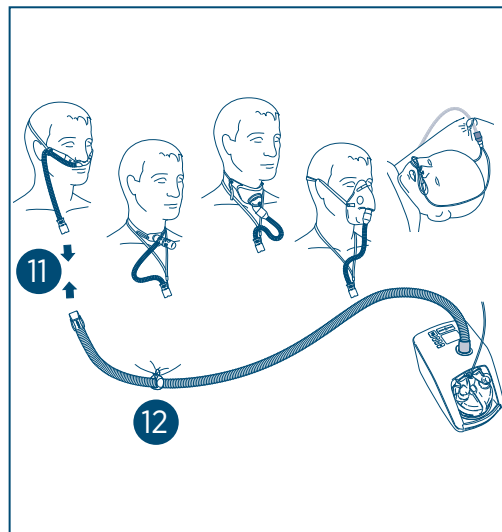
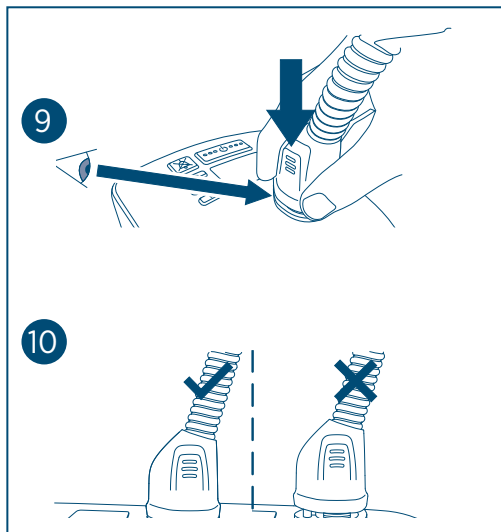
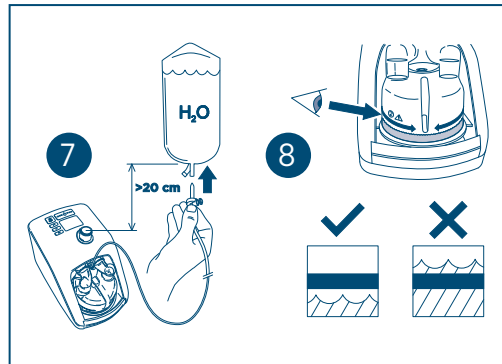
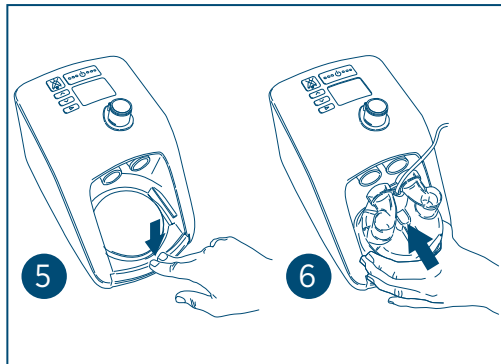
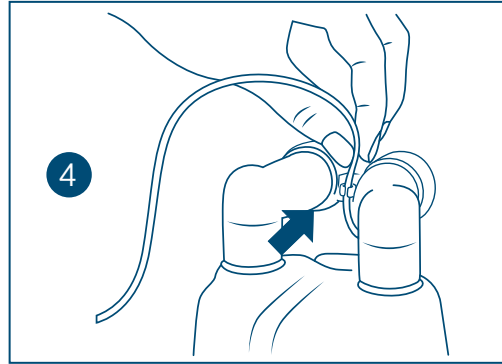
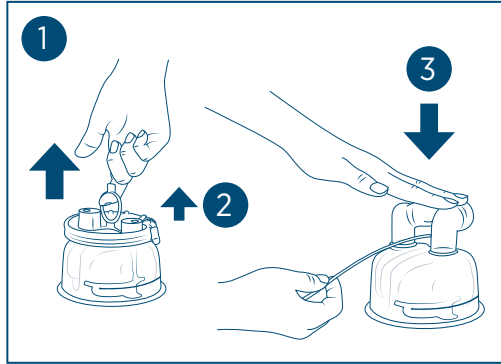


Thank you for choosing F&P myAirvo™

Please read this entire guide before you first use your tube and chamber kit. Following the steps in this guide, and referring to the images and diagrams will assist you with daily use of your F&P myAirvo device and its consumables.

### LANGUAGES

PAGE	LANGUAGE	PAGE	LANGUAGE
1	English (en)	20	Türkçe (tr)
2	Italiano (it)	22	العربية (ar)
4	Deutsch (de)	23	עברית (he)
5	Français (fr)	24	繁體中文 (zht)
7	Español (es)	25	Polski (pl)
8	ภาษาไทย (th)	26	Română (ro)
10	Português brasileiro (pt-br)	28	Ελληνικά (el)
11	Português (pt)	29	Slovenský (sk)
13	Nederlands (nl)	31	Česky (cs)
14	Dansk (da)	32	한국어 (ko)
16	Suomi (fi)	34	Русский (ru)
17	Norsk (no)	35	日本語 (ja)
19	Svenska (sv)		



Single patient multiple use



0123 Conforms with medical device directive 93/42/EEC

**Rx only** Prescription only

F&P, AirSpiral and myAirvo are trademarks of Fisher & Paykel Healthcare Ltd.

For patent information, see [www.fphcare.com/ip](http://www.fphcare.com/ip)

**Manufacturer**

Fisher & Paykel Healthcare Ltd,  
15 Maurice Paykel Place,  
East Tamaki, Auckland 2013

PO Box 14 348 Panmure,  
Auckland 1741,  
New Zealand

Tel: +64 9 574 0100  
Fax: +64 9 574 0158  
Email: [info@fphcare.co.nz](mailto:info@fphcare.co.nz)  
Web: [www.fphcare.com](http://www.fphcare.com)

Importer/Distributor

**Australia** (Sponsor)  
Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd,  
19-31 King Street, Nunawading,  
Melbourne, Victoria 3131

Tel: +61 3 9871 4900  
Fax: +61 3 9871 4998

**Austria**

Tel: 0800 29 31 23  
Fax: 0800 29 31 22

**Benelux**

Tel: +31 40 216 3555  
Fax: +31 40 216 3554

**Brazil**

Fisher & Paykel do Brasil,  
Rua Sampaio Viana, 277 cj 21,  
Paraíso, 04004-000,  
São Paulo - SP, Brazil  
Tel: +55 11 2548 7002

**China**

代理人/售后服务机构:  
费雪派克医疗保健(广州)有限公司, 广州高新技术  
产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号

电话: +86 20 32053486  
传真: +86 20 32052132

**Denmark**

Tel: +45 70 26 37 70  
Fax: +46 83 66 310

**Finland**

Tel: +358 9 251 66 123  
Fax: +46 83 66 310

**France**

Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec,  
Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946  
Courtaboeuf Cedex, France

Tel: +33 1 6446 5201  
Fax: +33 1 6446 5221  
Email: [c.s@fphcare.fr](mailto:c.s@fphcare.fr)

**Germany**

Fisher & Paykel Healthcare GmbH, Deutschland,  
Österreich, Schweiz, Wiesenstrasse 49,  
D 73614 Schorndorf, Germany

Tel: +49 7181 98599 0  
Fax: +49 7181 98599 66

**Hong Kong**

Tel: +852 2116 0032  
Fax: +852 2116 0085

**India**

Tel: +91 80 2309 6400

**Ireland**

Tel: 1800 409 011  
Fax: +44 1628 626 146

**Italy**

Tel: +39 06 7839 2939  
Fax: +39 06 7814 7709

**Japan**

Tel: +81 3 5117 7110  
Fax: +81 3 5117 7115

**Korea**

Tel: +82 2 6205 6900  
Fax: +82 2 6309 6901

**Mexico**

Tel: +52 55 9130 1626

**Norway**

Tel: +47 21 60 13 53  
Fax: +47 22 99 60 10

**Poland**

Tel: 00800 49 119 77  
Fax: 00800 49 119 78

**Russia**

Tel. and Fax: +7 495 782 21 50

**Spain**

Tel: +34 902 013 346  
Fax: +34 902 013 379

**Sweden**

Tel: +46 8 564 76 680  
Fax: +46 8 36 63 10

**Switzerland**

Tel: 0800 83 47 63  
Fax: 0800 83 47 54

**Taiwan**

Tel: +886 2 8751 1739  
Fax: +886 2 8751 5625

**Turkey**

İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret  
Limited Şirketi,  
İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249.

Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374

Tel: +90 312 354 34 12  
Fax: +90 312 354 31 01

**UK**

Fisher & Paykel Healthcare Ltd,  
Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road,  
Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK

Tel: 0800 132 189  
Fax: +44 1628 626 146

**USA/Canada**

Tel: 1800 446 3908  
or +1 949 453 4000  
Fax: +1 949 453 4001

# myAirvo AirSpiral Tube & Auto-fill Chamber Kit

 MYAIRVOKIT1

## INDICATIONS FOR USE

The MYAIRVOKIT1 is for delivery of humidified respiratory gases. For use with myAirvo Series humidifiers in homes and long-term care facilities.

For use at flows from 2 to 60 L/min depending on the patient interface. Compatible patient interfaces: nasal cannula, tracheostomy direct connection, mask adapter.

## SYSTEM SPECIFICATIONS

Circuit Length: 1.8 m (6 ft) + interface.

## SETUP

- myAirvo Series humidifiers (“myAirvo”) on a flat surface.
- MYOPT9SMALL/MYOPT9MEDIUM/MYOPT9LARGE/MYOPT9TRACHE/MYOPT9MASK/OJR416HM/OJR418HM patient interfaces.
- OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT316/OPT318 patient interfaces.
- This product is not intended for use with any medication.

**Caution:** Use only USP sterile/distilled water for inhalation, or equivalent.

**Warning:** Use of a non-approved accessory could impair performance or compromise safety.

## HOME AND LONG-TERM CARE FACILITY USE

- This product is intended to be used for a maximum of 60 days for home and long-term care facility use, provided that the myAirvo cleaning and maintenance instructions are followed.
- Do not soak, wash or sterilize.





## SETUP INSTRUCTIONS

### Step 1 - 7

Assemble and connect water chamber.

### Step 8

Ensure water level is rising but not going over the maximum water level.

- |   |  |  |
|---|--|--|
|  |  | Incorrect water level<br>Replace Auto-fill chamber |
|  |  | Correct water level in the<br>Auto-fill chamber    |

### Step 9

Connect breathing tube to myAirvo.

### Step 10

Make sure blue connector is fully located into place.

### Step 11

Connect breathing tube to patient interface once the system has warmed up. Position breathing tube below patient interface so that condensate flows away from the patient.

### Step 12

Connect breathing tube clip to patient clothing or bedding. Note: Connecting to patient clothing may not be suitable for all patient groups.

### Warnings:

- For single patient use only. Reuse may result in transmission of infectious substances. Attempting to reprocess will result in degradation of materials and render the product defective.
- Using the breathing tube for longer than the specified time can result in serious injury including infection.
- Do not use the Auto-fill Chamber if it has been dropped or been allowed to run dry as this could lead to the chamber over-filling.
- Do not use the Auto-fill Chamber if the waterlevel rises above the maximum water level as this may lead to water entering the patient’s airway.
- Never operate the unit if the breathing tube has been damaged with holes, tears or kinks.
- Do not block the flow of air through the unit and breathing tube.
- California residents please be advised of the following, pursuant to Proposition 65: This product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects and other reproductive harm. For more information, please visit: [www.fphcare.com/prop65](http://www.fphcare.com/prop65)

### To avoid burns:

- Do not allow the breathing tube to remain in direct contact with skin for prolonged periods of time.
- Do not use in the presence of a naked flame, to avoid fires.
- Do not add heat to any part of the breathing tube e.g. covering with a blanket.

### Caution:

- Avoid contact with chemicals, cleaning agents, or hand sanitizers.

**To prevent condensation:**

- Use in a room warmer than 18 °C (64 °F).
- Remove/minimize the impact of anything that may cool the heated breathing tube, e.g. a fan, air conditioning, open window.

**To manage excessive condensation:**

- Place the myAIRVO below patient head height.
- Drain condensate back into the water chamber.
- At higher target flow settings it may be necessary to first reduce the target flow setting to 30 L/min, to ensure that the condensate drains safely and effectively.
- Disconnect the patient interface from the heated breathing tube.
- Lift the patient end of the heated breathing tube, allowing the condensate to run into the water chamber.

## Kit circuito AirSpiral e camera di umidificazione ad autorimpimento myAirvo

REF MYAIRVOKIT1

### ISTRUZIONI PER L'USO

Il kit MYAIRVOKIT1 è destinato all'erogazione di gas respiratori umidificati. Per l'uso con gli umidificatori myAirvo in abitazioni e strutture per lungodegenti.

Per l'uso con flussi compresi tra 2 e 60 L/min in base all'interfaccia paziente. Interfacce paziente compatibili: cannula nasale, collegamento diretto per tracheostomia, adattatore per maschera.

### SPECIFICHE DEL SISTEMA

Lunghezza del circuito: 1,8 m (6 ft) + interfaccia.

### CONFIGURAZIONE

- Umidificatore myAirvo ("myAirvo") su superficie piatta.
- Interfacce paziente MYOPT9SMALL/MYOPT9MEDIUM/MYOPT9LARGE/MYOPT9TRACHE/MYOPT9MASK/OJR416HM/OJR418HM.
- Interfacce paziente OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT316/OPT318.
- Questo prodotto non è destinato all'uso con farmaci.

**Attenzione:** usare solo acqua sterile/distillata USP per inalazione, o equivalente.

**Avvertenza:** l'utilizzo di un accessorio non approvato può alterare le prestazioni o compromettere la sicurezza.

### USO DOMESTICO E IN STRUTTURA PER LUNGODEGENTI

- Questo prodotto può essere utilizzato per un tempo massimo di 60 giorni per l'uso domiciliare e in strutture per lungodegenti, purché vengano seguite le istruzioni di pulizia e manutenzione previste per myAirvo.
- Non immergere, lavare o sterilizzare.

### **i** ISTRUZIONI PER L'IMPOSTAZIONE

#### Fase 1 - 7

Assemblare e collegare la camera di umidificazione.

#### Fase 8

Verificare che il livello dell'acqua aumenti, ma non superi il livello massimo.



Livello d'acqua non corretto. Sostituire la camera di umidificazione ad autorimpimento



Livello d'acqua corretto nella camera di umidificazione ad autorimpimento

**Fase 9**

Collegare il circuito respiratorio a myAirvo.

**Fase 10**

Assicurarsi che il connettore blu sia in posizione corretta.

**Fase 11**

Una volta che il sistema si è riscaldato, collegare il circuito respiratorio all'interfaccia paziente. Posizionare il circuito respiratorio al di sotto dell'interfaccia paziente, in modo che la condensa fluisca via dal paziente.

**Fase 12**

Collegare la clip del circuito respiratorio agli indumenti del paziente o alle lenzuola. Nota: l'applicazione agli indumenti del paziente potrebbe non essere adatta a tutti i gruppi di pazienti.

**Avvertenze**

- Utilizzare solo per singolo paziente. Il riutilizzo potrebbe provocare la trasmissione di sostanze infettive. Il tentativo di ricondizionamento (sterilizzazione) provoca la degradazione dei materiali e danneggia il prodotto.
- L'uso del circuito respiratorio per un periodo di tempo maggiore di quello specificato può provocare seri danni e infezioni.
- Non utilizzare la camera di umidificazione ad autorimpimento se questa è stata fatta cadere o se è stata utilizzata completamente vuota, poiché ciò potrebbe causare il riempimento eccessivo della camera.
- Non utilizzare la camera di umidificazione ad autorimpimento se il livello dell'acqua supera il livello massimo poiché l'acqua potrebbe entrare nelle vie respiratorie del paziente.
- Non attivare mai l'unità se il circuito respiratorio è stato danneggiato e riporta fori, tagli o è attorcigliato.
- Non ostruire il flusso dell'aria all'interno dell'apparecchio e del circuito respiratorio.

**Per evitare ustioni**

- Non lasciare il circuito respiratorio a contatto diretto con la cute per lunghi periodi di tempo.
- Non utilizzare in presenza di fiamme libere, per evitare incendi.
- Non riscaldare ulteriormente nessuna parte del circuito respiratorio, ad esempio coprendola con una coperta.

**Attenzione**

- Evitare il contatto con sostanze chimiche, detergenti o disinfettanti per le mani.

**Per prevenire la condensa:**

- Usare in una stanza con temperatura superiore a 18 °C (64 °F).
- Rimuovere/ridurre al minimo l'impatto di qualsiasi elemento che potrebbe raffreddare il circuito respiratorio riscaldato, ad es. ventola, aria condizionata, finestra aperta.

**Per gestire una quantità eccessiva di condensa:**

- Posizionare myAIRVO più in basso rispetto alla testa del paziente.
- Far defluire la condensa nella camera di umidificazione.
- Con impostazioni più elevate per il flusso di riferimento può essere necessario ridurre prima l'impostazione del flusso di riferimento a 30 L/min, per garantire che la condensa defluisca in modo sicuro ed efficace.
- Scollegare l'interfaccia paziente dal circuito respiratorio riscaldato.
- Alzare la parte terminale del circuito respiratorio riscaldato lato paziente, in modo che la condensa fluisca nella camera di umidificazione.

# myAirvo Set mit AirSpiral-Schlauch und selbstbefüllender Kammer

REF MYAIRVOKIT1

## ANWENDUNGSBEREICH

Das MYAIRVOKIT1 dient der Abgabe von befeuchteten Atemgasen. Für die Verwendung mit Atemgasbefeuchtern der Reihe myAirvo zu Hause und in Langzeitpflegeeinrichtungen.

Je nach Patienten-Interface zur Verwendung bei Flussraten von 2 L/min bis 60 L/min. Kompatible Patienten-Interfaces: Nasenkanüle, Tracheostomie-Direktanschluss, Maskenadapter.

## SYSTEMSPEZIFIKATIONEN

Schlauchlänge: 1,8 m (6 Fuß) + Interface

## EINRICHTUNG

- Atemgasbefeuchter der Reihe myAirvo („myAirvo“) auf einer ebenen Fläche
- Patienten-Interfaces MYOPT9SMALL/MYOPT9MEDIUM/MYOPT9LARGE/MYOPT9TRACHE/MYOPT9MASK/OJR416HM/OJR418HM
- Patienten-Interfaces OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT316/OPT318
- Dieses Produkt ist nicht zur Verwendung mit Medikamenten jeglicher Art bestimmt.

**Vorsicht:** Nur steriles/destilliertes Wasser zur Inhalation gemäß USP oder Gleichwertiges verwenden.

**Warnhinweis:** Durch Verwendung von nicht zugelassenem Zubehör können Leistungsfähigkeit oder Sicherheit beeinträchtigt werden.

## ANWENDUNG ZU HAUSE UND IN LANGZEITPFLEGE-EINRICHTUNGEN

- Dieses Produkt ist für die Anwendung zu Hause und in Langzeitpflegeeinrichtungen von maximal 60 Tagen bestimmt, vorausgesetzt die Anweisungen zur Reinigung und Pflege des myAirvo werden befolgt.
- Nicht einweichen, waschen oder sterilisieren.

## AUFBAUANLEITUNG

### Schritte 1-7

Wasserkammer zusammenbauen und anschließen.

### Schritt 8

Sicherstellen, dass der Wasserstand ansteigt, aber die Höchstmarkierung nicht überschreitet.



✗ Falscher Wasserstand  
Selbstbefüllende Kammer austauschen



✓ Richtiger Wasserstand in der  
selbstbefüllenden Kammer

### Schritt 9

Atemschlauch an den myAirvo anschließen.

### Schritt 10

Dafür sorgen, dass der blaue Anschluss vollständig eingeschoben ist.

### Schritt 11

Sobald das System aufgewärmt ist, den Atemschlauch an das Patienten-Interface anschließen. Den Atemschlauch unterhalb des Niveaus des Patienten-Interface anbringen, damit Kondensat vom Patienten weg abfließen kann.

### Schritt 12

Den Atemschlauch-Clip an der Kleidung oder Bettwäsche des Patienten befestigen. Hinweis: Die Befestigung an der Patientenkleidung ist evtl. nicht für alle Patientengruppen geeignet.

### Warnungen:

- Zur einmaligen Verwendung an einem Patienten. Eine Wiederverwendung kann zur Übertragung infektiöser Agenzien führen. Der Versuch der Wiederaufbereitung führt zum Materialabbau und kann Produktfehler zur Folge haben.
- Wird der Beatmungsschlauch länger als die angegebene Zeit verwendet, kann dies zu schweren Verletzungen und Infektionen führen.
- Die selbstbefüllende Kammer darf nicht verwendet werden, wenn sie fallen gelassen wurde oder trocken gelaufen ist, da dies zur Überfüllung der Kammer führen kann.
- Die selbstbefüllende Kammer nicht verwenden, wenn der Wasserstand die Markierungslinie für den maximal zulässigen Wasserstand übersteigt, da dies dazu führen kann, dass Wasser in die Atemwege des Patienten gelangt.
- Niemals das Gerät in Betrieb nehmen, wenn der Beatmungsschlauch beschädigt ist, d. h. Löcher, Risse oder Knicke aufweist.
- Der Luftdurchfluss durch Gerät und Beatmungsschlauch darf nicht behindert werden.

### Um Verbrennungen vorzubeugen:

- Der Beatmungsschlauch darf nicht für längere Zeit in direktem Kontakt mit der Haut sein.
- Zur Brandvermeidung nicht bei offener Flamme verwenden.
- Keinen Teil des Atemschlauchs Hitze aussetzen, z. B. durch Abdecken mit einer Decke.

### Vorsicht:

- Kontakt mit Chemikalien, Reinigungsmitteln oder Handdesinfektionsmitteln vermeiden.

**Um Kondensation vorzubeugen:**

- Bei Raumtemperatur über 18 °C (64 °F) verwenden.
- Alle Einflüsse eliminieren/reduzieren, die den beheizten Atemschlauch abkühlen können, z. B. Ventilator, Klimaanlage oder offenes Fenster.

**Umgang mit übermäßiger Kondensation:**

- Den myAIRVO unterhalb des Kopfs des Patienten positionieren.
- Kondensat zurück in die Befeuchterkammer ablassen.
- Bei höheren Soll-Flowraten kann es erforderlich sein, zunächst eine Solleinstellung von 30 L/min vorzunehmen, damit gewährleistet ist, dass das Kondensat sicher und wirksam abfließen kann.
- Das Patienten-Interface vom beheizten Beatmungsschlauch abtrennen.
- Den beheizten Beatmungsschlauch ausleeren, indem er am Patientenende angehoben und das Kondensat in die Befeuchterkammer entleert wird.

## Kit de circuit AirSpiral et chambre à remplissage automatique myAirvo

**REF** MYAIRVOKIT1

### INDICATIONS D'UTILISATION

Le MYAIRVOKIT1 est destiné à administrer des gaz respiratoires humidifiés. À utiliser avec les humidificateurs de la série myAirvo à domicile et en unité de soins de longue durée.

À utiliser à des débits compris entre 2 et 60 L/minute selon l'interface patient. Interfaces patient compatibles : interfaces nasales, raccord direct de trachéotomie, adaptateur de masque.

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DU SYSTÈME

Longueur du circuit : 1,8 m (6 pieds) + interface.

### INSTALLATION

- Humidificateurs de la série myAirvo (« myAirvo ») sur une surface plane.
- Interfaces patient MYOPT9SMALL/MYOPT9MEDIUM/MYOPT9LARGE/MYOPT9TRACHE/MYOPT9MASK/OJR416HM/OJR418HM.
- Interfaces patient OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT316/OPT318.
- Ce produit n'est pas destiné à être utilisé avec une médication.

**Attention :** Utiliser uniquement de l'eau pour inhalation stérile/distillée (selon la pharmacopée américaine) ou l'équivalent.

**Avertissement :** L'utilisation d'un accessoire non approuvé peut compromettre les performances ou la sécurité.

### UTILISATION À DOMICILE ET EN UNITÉ DE SOINS DE LONGUE DURÉE

- En cas d'utilisation à domicile et en unité de soins de longue durée, ce produit est conçu pour une utilisation maximale de 60 jours, sous réserve du respect des instructions de nettoyage et d'entretien du système myAirvo.
- Ne pas le faire tremper, le laver ni le stériliser.

### **i** INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

#### Étapes 1 à 7

Monter et raccorder la chambre d'humidification.

#### Étape 8

S'assurer que le niveau d'eau augmente sans dépasser le niveau d'eau maximal.





Niveau d'eau incorrect. Remplacer la chambre à remplissage automatique



Niveau d'eau correct dans la chambre à remplissage automatique

### Étape 9

Brancher le circuit respiratoire au système myAirvo.

### Étape 10

S'assurer que la bague bleue est correctement encliquetée.

### Étape 11

Brancher le circuit respiratoire à l'interface patient une fois le préchauffage du système terminé. Positionner le circuit respiratoire plus bas que l'interface patient de manière à écarter du patient l'évacuation de la condensation.

### Étape 12

Fixer l'attache du circuit respiratoire aux vêtements du patient ou aux draps du lit. Remarque : Il est possible que la fixation aux vêtements du patient ne soit pas adaptée à tous les groupes de patients.

### Avertissements :

- Destiné à un usage à patient unique seulement. Toute réutilisation peut avoir pour effet la transmission de substances infectieuses. Toute tentative de retraitement entraînera la dégradation du matériel et rendra le produit défectueux.
- L'utilisation du circuit respiratoire pendant une durée supérieure à celle spécifiée peut entraîner des pathologies sérieuses, y compris une infection.
- Ne pas utiliser la chambre à remplissage automatique si elle est tombée ou si elle a été utilisée à sec, sous peine de provoquer un remplissage excessif de la chambre.
- Ne pas utiliser la chambre à remplissage automatique si le niveau de l'eau dépasse la ligne de remplissage maximum, car l'eau risquerait de pénétrer dans les voies aériennes du patient.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil si le circuit respiratoire a été endommagé, et comporte des trous, des déchirures ou s'il a été plié.
- Ne pas bloquer le débit d'air circulant dans l'appareil et le circuit respiratoire.

### Pour éviter les brûlures :

- Ne pas laisser le circuit respiratoire en contact direct avec la peau pendant des périodes prolongées.
- Ne pas utiliser en présence d'une flamme nue pour éviter les incendies.
- Ne pas apporter de chaleur supplémentaire à une partie quelconque du circuit respiratoire, par exemple en le couvrant avec une couverture.

### Attention :

- Éviter tout contact avec des produits chimiques, des produits de nettoyage ou des produits désinfectants pour les mains.

### Pour éviter la condensation :

- Utiliser dans une pièce dont la température est supérieure à 18 °C (64 °F).
- Supprimer/réduire l'impact de tout élément susceptible de refroidir le circuit respiratoire chauffant, par exemple un ventilateur, un climatiseur, une fenêtre ouverte.

### Pour gérer l'excès de condensation :

- Placer le système myAIRVO à une hauteur inférieure à celle de la tête du patient.
- Faire refluer la condensation vers la chambre d'humidification.
- À des réglages de débit cibles plus élevés, il peut être nécessaire de commencer par diminuer le réglage du débit cible à 30 L/min pour s'assurer que la condensation s'évacue en toute sécurité et de manière efficace.
- Débrancher l'interface patient du circuit respiratoire chauffant.
- Soulever le circuit respiratoire chauffant par l'extrémité patient, permettant ainsi à la condensation de s'écouler dans la chambre d'humidification.



# Kit de tubo y cámara de autollenado myAirvo AirSpiral

REF MYAIRVOKIT1

## INDICACIONES DE USO

El MYAIRVOKIT1 está indicado para la administración de gases respiratorios humidificados. Para uso con humidificadores de la serie myAirvo en hogares y centros de atención a largo plazo.

El flujo puede oscilar entre 2 y 60 L/min, dependiendo de la interfaz del paciente. Compatibles con interfaces del paciente: cánula nasal, conexión directa de traqueostomía, adaptador de la máscara.

## ESPECIFICACIONES DEL SISTEMA

Longitud del circuito: 1,8 m (6 pies) + interfaz.

## INSTALACIÓN

- Humidificadores de la serie myAirvo («myAirvo») sobre una superficie plana.
- Interfaces del paciente MYOPT9SMALL/MYOPT9MEDIUM/MYOPT9LARGE/MYOPT9TRACHE/MYOPT9MASK/OJR416HM/OJR418HM.
- Interfaces del paciente OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT316/OPT318.
- Este producto no está indicado para utilizarse con ningún medicamento.

**Precaución:** Utilice únicamente agua estéril/destilada para inhalación según la USP o equivalente.

**Advertencia:** El empleo de un accesorio no autorizado podría afectar al funcionamiento o poner en peligro la seguridad.

## USO EN HOGARES Y CENTROS DE ATENCIÓN A LARGO PLAZO

- Este producto se ha diseñado para utilizarse en hogares y en centros de atención a largo plazo durante un máximo de 60 días, siempre que se sigan las instrucciones de limpieza y mantenimiento de myAirvo.
- No remojar, lavar ni esterilizar.

## INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

### Pasos 1 a 7

Monte y conecte la cámara de agua.

### Paso 8

Compruebe que el nivel de agua esté subiendo pero sin sobrepasar el nivel de agua máximo.



Nivel de agua incorrecto. Reemplace la cámara de autollenado



Nivel de agua correcto en la cámara de autollenado

### Paso 9

Conecte el tubo respiratorio al myAirvo.

### Paso 10

Asegúrese de que el conector azul esté bien colocado en su sitio.

### Paso 11

Conecte el tubo respiratorio a la interfaz del paciente cuando el sistema se haya calentado. Coloque el tubo respiratorio por debajo de la interfaz del paciente para que la condensación fluya en dirección contraria al paciente.

### Paso 12

Conecte el enganche del tubo respiratorio a la ropa o la ropa de cama del paciente. Nota: Puede que no sea adecuado para todos los grupos de pacientes sujetar el tubo respiratorio a la ropa del paciente.

### Advertencias:

- Solo para uso para un único paciente. Su reutilización puede provocar la transmisión de sustancias infecciosas. Si se vuelve a procesar, se producirá la degradación de los materiales y el producto puede verse dañado.
- Si se utiliza el tubo respiratorio durante un tiempo superior al especificado, pueden producirse lesiones graves e incluso infecciones.
- No utilice la cámara de autollenado si esta se ha caído o se ha quedado sin agua, ya que podría causar un llenado excesivo de la misma.
- No use la cámara de autollenado si el nivel de agua sube por encima del nivel máximo de agua, ya que esto provocaría la entrada de agua en las vías respiratorias del paciente.
- No utilice nunca el dispositivo si el tubo respiratorio está dañado y tiene orificios, desgarros o está retorcido.
- No bloquee el flujo de aire a través del dispositivo y el tubo respiratorio.

### Para evitar quemaduras:

- No permita que el tubo respiratorio permanezca en contacto directo con la piel durante periodos prolongados de tiempo.
- No lo utilice en presencia de llamas, para evitar incendios.
- No añada calor a ninguna parte del tubo respiratorio calentado; p. ej., no lo cubra con una manta.

### Precaución:

- Evite el contacto con sustancias químicas, productos de limpieza o antisépticos para manos.

**Para evitar la condensación:**

- Utilícese en una habitación cuya temperatura sea superior a 18 °C (64 °F).
- Elimine/minimice el impacto de cualquier elemento que pueda enfriar el tubo respiratorio calentado, como un ventilador, aire acondicionado o una ventana abierta.

**Para controlar la condensación excesiva:**

- Coloque el myAIRVO por debajo de la altura de la cabeza del paciente.
- Drene la condensación en la cámara de agua.
- En el caso de configuraciones de caudal deseado más altas, puede ser necesario reducir en primer lugar la configuración del caudal deseado a 30 L/min o menos, para garantizar que la condensación se drene de forma segura y eficaz.
- Desconecte la interfaz del paciente del tubo respiratorio calentado.
- Levante el extremo del paciente del tubo respiratorio calentado, para permitir que la condensación se introduzca en la cámara de agua.

## ท่อ myAirvo AirSpiral และชุดหม้อน้ำแบบเติมอัตโนมัติ

REF MYAIRVOKIT1

### ข้อบ่งชี้

MYAIRVOKIT1 ใช้สำหรับการส่งก๊าซช่วยหายใจแบบควบคุมความชื้น สำหรับใช้กับเครื่องสร้างความชื้นซีริส myAirvo สำหรับใช้ที่บ้านและในสถานพยาบาลเพื่อการบำบัดรักษาในระยะยาว

สำหรับใช้กับการไหลตั้งแต่ 2 ถึง 60 ลิตร/นาที ขึ้นอยู่กับส่วนที่สัมผัสกับผู้ป่วย อุปกรณ์ที่สัมผัสกับผู้ป่วยที่ใช้ร่วมได้ : ท่อช่วยหายใจทางจมูก, อุปกรณ์เชื่อมต่อโดยตรงกับการเจาะคอ อุปกรณ์สำหรับต่อกับหน้ากากครอบหน้า

### ข้อมูลจำเพาะของระบบ

ความยาววงจรช่วยหายใจ: 1.8 ม. (6 ฟุต) + หน้ากากครอบหน้า

### การติดตั้ง

- เครื่องสร้างความชื้นซีริส myAirvo ("myAirvo") บนพื้นผิวเรียบ
- อุปกรณ์ที่สัมผัสกับผู้ป่วย MYOPT9SMALL/MYOPT9MEDIUM/MYOPT9LARGE/MYOPT9TRACHE/MYOPT9MASK/OJR416HM/OJR418HM
- อุปกรณ์ที่สัมผัสกับผู้ป่วย OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT316/OPT318
- ผลลัพท์นี้ไม่ได้มีวัตถุประสงค์เพื่อใช้กับยาใด ๆ

**ข้อควรระวัง** ใช้เฉพาะน้ำปราศจากเชื้อ/น้ำกลั่นตามมาตรฐาน USP สำหรับการสูดหายใจ หรือใช้น้ำที่มีคุณสมบัติเทียบเท่าเท่านั้น

**คำเตือน** การใช้อุปกรณ์ที่ไม่ได้รับอนุญาตอาจทำให้ประสิทธิภาพในการทำงานลดลงและก่อให้เกิดอันตรายได้

### การใช้ที่บ้านและในสถานพยาบาลเพื่อการบำบัดรักษาในระยะยาว

- ผลลัพท์นี้ไม่มีวัตถุประสงค์เพื่อการใช้ที่บ้านและในสถานพยาบาลเพื่อการบำบัดรักษาในระยะยาวเป็นระยะเวลาสูงสุด 60 วัน โดยต้องปฏิบัติตามคำแนะนำในการทำความสะอาดและบำรุงรักษาของ myAIRVO
- อย่าแช่ในของเหลว ล้าง หรือนำไปฆ่าเชื้อ

### i คำแนะนำในการติดตั้ง

#### ขั้นตอนที่ 1 – 7

การประกอบและเชื่อมต่อหม้อน้ำ

#### ขั้นตอนที่ 8

ตรวจสอบให้แน่ใจว่าระดับน้ำเพิ่มขึ้นแต่ต้องไม่เกินระดับน้ำสูงสุด



หากระดับน้ำไม่ถูกต้อง ให้เปลี่ยนหม้อน้ำแบบเติมอัตโนมัติ



แก้ไขระดับน้ำในหม้อน้ำแบบเดิมอัตโนมัติให้ถูกต้อง

### ขั้นตอนที่ 9

ต่อท่อหายใจเข้ากับ myAirvo

### ขั้นตอนที่ 10

ตรวจสอบให้แน่ใจว่าตัวต่อสีน้ำเงินอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง

### ขั้นตอนที่ 11

ต่อท่อหายใจเข้ากับอุปกรณ์ที่สัมผัสกับผู้ป่วยเมื่ออุปกรณ์ระบบแล้ว วางท่อหายใจให้ต่ำกว่าอุปกรณ์ที่สัมผัสกับผู้ป่วย เพื่อให้หน้าที่เกิดการควบแน่นไหลออกจากผู้ป่วย

### ขั้นตอนที่ 12

หนีบอุปกรณ์หนีบท่อหายใจเข้ากับเสื้อผ้าหรือเตียงของผู้ป่วย หมายเหตุ: การหนีบเข้ากับเสื้อผ้าของผู้ป่วยอาจไม่สะดวกสบายต่อผู้ป่วยทุกกลุ่ม

#### คำเตือน:

- สำหรับใช้กับผู้ป่วยคนเดียวเท่านั้น การใช้ซ้ำอาจทำให้เกิดการแพร่กระจายของสารติดเชื้อ การพยายามนำไปใช้กับผู้อื่นจะทำให้วัสดุเสื่อมสภาพและทำให้เกิดผลิตภัณฑ์ชำรุด
- การใช้ท่อหายใจนานกว่าเวลาที่ระบุอาจทำให้เกิดการบาดเจ็บร้ายแรงรวมถึงการติดเชื้อ
- ห้ามใช้หม้อน้ำแบบเดิมอัตโนมัติหากมีการดกหล่นหรือถูกปล่อยทิ้งไว้จนแห้งเนื่องจากอาจทำให้หม้อน้ำเดิมมีระดับน้ำมากเกินไป
- ห้ามใช้หม้อน้ำแบบเดิมอัตโนมัติหากระดับน้ำเพิ่มขึ้นเกินขีดระดับสูงสุด เนื่องจากจะทำให้น้ำไหลเข้าไปในทางเดินหายใจของผู้ป่วย
- ห้ามใช้เครื่องหากท่อช่วยหายใจชำรุด มีรู ฉีกขาดหรือหักงอ
- อย่าปิดกั้นการไหลของอากาศผ่านเครื่องและท่อช่วยหายใจ

#### เพื่อหลีกเลี่ยงการไหม้พอง:

- อย่าปล่อยให้ท่อช่วยหายใจสัมผัสกับผิวหนังโดยตรงติดต่อกันเป็นเวลานาน
- ห้ามใช้ไกล์เปลวไฟ เพื่อหลีกเลี่ยงการเกิดเพลิงไหม้
- อย่าเพิ่มความร้อนไปยังส่วนใด ๆ ของท่อช่วยหายใจ เช่น การคลุมด้วยผ้าห่ม

#### ข้อควรระวัง:

- หลีกเลี่ยงการสัมผัสกับสารเคมี สารทำความสะอาด หรือผลิตภัณฑ์ฆ่าเชื้อที่มี

#### เพื่อป้องกันการเกิดการควบแน่นของหยดน้ำ:

- ให้ใช้งานในห้องที่มีอุณหภูมิสูงกว่า 18 °C (64 °F)
- กำจัด/ลดสิ่งที่จะทำให้ท่อเครื่องช่วยหายใจแบบควบคุมความชื้นด้วยขดลวดเย็นลง เช่น พัดลม เครื่องปรับอากาศ และการเปิดหน้าต่าง

#### วิธีการจัดการเมื่อเกิดการควบแน่นของหยดน้ำมากเกินไป:

- วาง myAIRVO ไว้ต่ำกว่าความสูงของศีรษะผู้ป่วย
- ระบายน้ำที่เกิดจากการควบแน่นกลับสู่มื้อน้ำ
- ที่การตั้งค่าอัตราการไหลของเป้าหมายที่สูงกว่าอาจจำเป็นต้องลดการตั้งค่าการไหลของเป้าหมายเป็น 30 ลิตร/นาที่เพื่อให้แน่ใจว่ามีภาระระบายน้ำที่เกิดจากการควบแน่นอย่างปลอดภัยและมีประสิทธิภาพ
- ถอดอุปกรณ์ที่สัมผัสกับผู้ป่วยออกจากท่อเครื่องช่วยหายใจแบบควบคุมความชื้นด้วยขดลวด
- ยกปลายท่อเครื่องช่วยหายใจแบบควบคุมความชื้นด้วยขดลวดของผู้ป่วยขึ้นให้หน้าที่เกิดการควบแน่นไหลกลับเข้าสู่หม้อน้ำ

# Kit de câmara autoalimentável e circuito AirSpiral myAirvo

REF MYAIRVOKIT1

## INDICAÇÕES

O MYAIRVOKIT1 foi desenvolvido para a administração de gases respiratórios umidificados. Para uso domiciliar e em clínicas de tratamento prolongado com os umidificadores da série myAirvo

Para uso com fluxos de 2 a 60 L/min, dependendo da interface do paciente. Interfaces de paciente compatíveis: cânula nasal, conexão direta para traqueostomia, adaptador de máscara.

## ESPECIFICAÇÕES DO SISTEMA

Comprimento do circuito: 1,8 m (6 pés) + interface.

## MONTAGEM

- Umidificadores da série myAirvo (“myAirvo”) em uma superfície plana.
- Interfaces do paciente MYOPT9SMALL/MYOPT9MEDIUM/MYOPT9LARGE/MYOPT9TRACHE/MYOPT9MASK/OJR416HM/OJR418HM.
- Interfaces do paciente OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT316/OPT318.
- Este produto não deve ser usado com nenhum medicamento.

**Precaução:** Use apenas água esterilizada/destilada para inalação ou equivalente.

**Advertência:** A utilização de um acessório não aprovado pode prejudicar o desempenho ou comprometer a segurança.

## USO DOMICILIAR E EM CLÍNICAS DE TRATAMENTO PROLONGADO

- Este produto foi desenvolvido para uso domiciliar e em clínicas de tratamento prolongado por um máximo de 60 dias, desde que as instruções de limpeza e manutenção do myAirvo sejam seguidas.
- Não lave, deixe de molho ou esterilize o equipamento.

## INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

### Etapas 1 a 7

Monte e conecte a câmara de água.

### Etapa 8

Verifique se o nível de água está subindo sem ultrapassar o nível máximo de água.



Nível de água incorreto, substitua a câmara autoalimentável



Nível de água correto na câmara autoalimentável

### Etapa 9

Conecte o circuito respiratório ao myAirvo.

### Etapa 10

Certifique-se de que o conector azul esteja firmemente encaixado.

### Etapa 11

Conecte o circuito respiratório à interface do paciente após o aquecimento do sistema. Posicione o circuito respiratório em nível mais baixo do que a interface do paciente para que a condensação flua em direção oposta à do paciente.

### Etapa 12

Conecte a presilha do circuito respiratório à roupa do paciente ou à roupa de cama. Observação: Conectar a presilha do circuito à roupa do paciente pode não ser adequado para todos os pacientes.

### Advertências:

- Produto para uso individual. A reutilização pode resultar em transmissão de substâncias infecciosas. A tentativa de desinfecção resultará na degradação de materiais e tornará o produto defeituoso.
- Utilizar o circuito respiratório por período maior do que o recomendado pode resultar em danos sérios, incluindo infecção.
- Não utilize a câmara autoalimentável caso ela tenha caído ou tenha sido utilizada sem água, pois isso pode causar transbordamento da câmara.
- Não utilize a câmara autoalimentável se o nível de água ultrapassar a o nível máximo, pois isso pode causar a entrada de água nas vias aéreas do paciente.
- Nunca opere o equipamento se o circuito respiratório tiver sido danificado por furos, rasgos ou dobras.
- Não obstrua o fluxo de ar através do equipamento e do circuito respiratório.

### Para evitar queimaduras:

- Não permita que o circuito respiratório permaneça em contato direto com a pele do paciente por períodos prolongados.
- Não utilize na presença de chama aberta, para evitar incêndios.
- Não adicione calor a nenhuma parte do circuito respiratório, por exemplo, cobrindo-o com um cobertor.

### Precaução:

- Evite o contato com produtos químicos, agentes de limpeza ou desinfetantes para as mãos.

**Para evitar condensação:**

- Utilize em ambientes com temperatura acima de 18 °C (64 °F).
- Elimine/minimize o impacto de qualquer objeto que possa resfriar o circuito respiratório aquecido, por exemplo, ventilador, ar-condicionado, janelas abertas.

**Para controlar a condensação excessiva:**

- Posicione o myAIRVO abaixo da altura da cabeça do paciente.
- Drene a condensação de volta para a câmara de água.
- Quando o paciente estiver utilizando fluxos mais altos, talvez seja necessário primeiramente reduzir o fluxo para 30 L/min, para garantir a drenagem segura e eficiente da condensação.
- Desconecte a interface do circuito respiratório aquecido.
- Levante a extremidade do circuito respiratório aquecido mais próxima do paciente, permitindo que a condensação drene para a câmara de água.

## Kit de Tubo myAirvo AirSpiral e câmara de enchimento automático

**REF** MYAIRVOKIT1

### INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

O MYAIRVOKIT1 destina-se à administração de gases respiratórios humidificados. Para utilização com humidificadores da série myAirvo em cuidados domiciliares e instituições de cuidados continuados. Para utilização com fluxos de 2 a 60 L/min, dependendo da interface do doente. Interfaces do doente compatíveis: cânula nasal, ligação direta para traqueostomia, adaptador de máscara.

### ESPECIFICAÇÕES DO SISTEMA

Comprimento do circuito: 1,8 m (6 pés) + interface.

### CONFIGURAÇÃO

- Humidificadores das séries myAirvo (“myAirvo”) numa superfície plana.
- Interfaces de doente MYOPT9SMALL/MYOPT9MEDIUM/MYOPT9LARGE/MYOPT9TRACHE/MYOPT9MASK/OJR416HM/OJR418HM.
- Interfaces de doente OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT316/OPT318.
- Este produto não se destina a utilização com qualquer medicação.

**Precaução:** Utilizar apenas água estéril/destilada USP ou equivalente para a inalação.

**Aviso:** A utilização de um acessório não aprovado poderá prejudicar o desempenho ou comprometer a segurança.

### UTILIZAÇÃO NO DOMICÍLIO E EM INSTITUIÇÕES DE CUIDADOS CONTINUADOS

- Este produto destina-se a ser usado por um período máximo de 60 dias de utilização no domicílio e em instituições de cuidados continuados, desde que as instruções de limpeza e manutenção do myAirvo sejam observadas.
- Não mergulhar em líquidos, lavar ou esterilizar.

### **i** INSTRUÇÕES DE CONFIGURAÇÃO

#### Passo 1 - 7

Monte e ligue a câmara de água.

#### Passo 8

Certifique-se de que o nível de água está a subir, mas sem ultrapassar o nível máximo.



Nível de água incorreto: substitua a câmara de enchimento automático



Nível de água correto na câmara de enchimento automático

#### **Passo 9**

Ligue o tubo respiratório ao myAirvo.

#### **Passo 10**

Certifique-se de que o conector azul encaixa completamente na posição correta.

#### **Passo 11**

Ligue o tubo respiratório à interface do doente quando o sistema tiver aquecido. Posicione o tubo respiratório por baixo da interface do doente de modo a que a condensação se afaste do doente.

#### **Passo 12**

Fixe o clipe do tubo respiratório no vestuário ou na roupa de cama do doente. Nota: A fixação no vestuário do doente pode não ser adequada para todos os grupos de doentes.

#### **Avisos:**

- Apenas para utilização num único doente. A reutilização poderá resultar na transmissão de substâncias infecciosas. A tentativa de reprocessamento resultará na degradação dos materiais e causará avarias no produto.
- A utilização do tubo respiratório por um período superior ao tempo especificado pode resultar em lesões graves, incluindo infeção.
- Não utilizar a câmara de enchimento automático caso tenha sofrido uma queda ou ficado sem água, já que isso pode originar o enchimento excessivo da câmara.
- Não utilizar a câmara de enchimento automático se o nível de água subir acima do nível máximo, já que isso pode originar a entrada de água nas vias respiratórias do doente.
- Nunca utilizar o equipamento se o tubo respiratório tiver sido danificado com furos, rasgões ou vincos.
- Não obstrua o fluxo de ar que passa através do equipamento e do tubo respiratório.

#### **Para evitar queimaduras:**

- Não permitir que o circuito respiratório permaneça em contacto direto com a pele por períodos de tempo prolongados.
- Não utilizar na presença de chamas desprotegidas para evitar incêndios.
- Não adicionar calor a nenhuma parte do tubo respiratório, por ex., cobrir com um cobertor.

#### **Precaução:**

- Evite o contacto com químicos, agentes de limpeza ou desinfetantes de mãos.

#### **Para evitar a condensação:**

- Utilizar num quarto com temperatura superior a 18 °C (64 °F).
- Eliminar/minimizar o impacto de tudo o que possa arrefecer o tubo respiratório aquecido, por exemplo, uma ventoinha, ar condicionado, uma janela aberta.

#### **Para gerir o excesso de condensação:**

- Coloque o myAIRVO abaixo da altura da cabeça do doente.
- Drene a condensação de volta para a câmara de água.
- Com definições de fluxo alvo mais elevadas, poderá ser necessário reduzir primeiro a definição de fluxo alvo para 30 L/min de forma a garantir um escoamento de condensação eficaz e seguro.
- Desligue a interface do doente do tubo respiratório aquecido.
- Levante o tubo respiratório aquecido no lado do doente para permitir que a condensação circule para a câmara de água.

# myAirvo AirSpiral kit met tube en zelfvullende kamer

REF MYAIRVOKIT1

## INDICATIES VOOR GEBRUIK

De MYAIRVOKIT1 is bedoeld voor toediening van bevochtigde beademingslucht. Voor gebruik met de myAirvo-serie Bevochtigers, zowel thuis als in instellingen voor langdurige zorg.

Voor gebruik met flows van 2 tot 60 L/min, afhankelijk van de patiëntinterface. Compatibele patiëntinterfaces: neuscanule, directe tracheostomieaansluiting, maskeradapter.

## SYSTEEMSPECIFICATIES

Circuitlengte: 1,8 m (6 ft) + interface.

## INSTALLATIE

- myAirvo-serie bevochtigers ('myAirvo') op een vlakke ondergrond.
- MYOPT9SMALL/MYOPT9MEDIUM/MYOPT9LARGE/MYOPT9TRACHE/MYOPT9MASK/OJR416HM/OJR418HM patiëntinterfaces.
- OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT316/OPT318 patiëntinterfaces.
- Dit product is niet bedoeld voor gebruik met medicatie.

**Let op:** Gebruik uitsluitend steriel/gedestilleerd water van USP-kwaliteit voor de inademing of een vergelijkbaar product.

**Waarschuwing:** Het gebruik van een niet-goedgekeurd accessoire kan het functioneren negatief beïnvloeden of de veiligheid in gevaar brengen.

## THUISGEBRUIK EN GEBRUIK IN INSTELLINGEN VOOR LANGDURIGE ZORG

- Dit product is bestemd voor thuisgebruik gedurende maximaal 60 dagen en gebruik in instellingen voor langdurige zorg, mits de myAirvo-reinigings- en onderhoudsinstructies worden opgevolgd.
- Week, was of steriliseer dit product niet.

## INSTALLATIE-INSTRUCTIES

### Stap 1 - 7

Monteer de waterkamer en sluit deze aan.

### Stap 8

Zorg dat het waterniveau stijgt, maar niet tot boven het maximale waterniveau.



Onjuist waterpeil, zelfvullende kamer vervangen



Zorg dat het waterpeil in de zelfvullende kamer correct is.

### Stap 9

Sluit de beademings slang aan op de myAirvo.

### Stap 10

Zorg ervoor dat de blauwe connector volledig op zijn plaats zit.

### Stap 11

Sluit de beademings slang aan op de patiëntinterface wanneer het systeem is opgewarmd. Plaats de beademings slang onder de patiëntinterface zodat condens van de patiënt wegloopt.

### Stap 12

Bevestig de klem van de beademings slang aan de kleding van de patiënt of het beddengoed. Opmerking: Bevestiging aan de kleding van de patiënt is mogelijk niet geschikt voor alle patiëntengroepen.

### Waarschuwingen:

- Uitsluitend bestemd voor eenmalig patiëntgebruik. Hergebruik kan leiden tot de overdracht van besmettelijke stoffen. Pogingen tot herverwerking leiden tot aantasting van materialen en gebreken in het product.
- Wanneer de beademings slang langer dan de aangegeven tijd wordt gebruikt, kan er ernstig letsel optreden, waaronder infectie.
- Gebruik de zelfvullende kamer niet als deze op de grond is gevallen of is leeggelopen, omdat dit ertoe kan leiden dat de kamer met te veel water wordt gevuld.
- Gebruik de zelfvullende kamer niet als het water boven het maximale waterpeil stijgt; hierdoor kan water in de luchtwegen van de patiënt terecht komen.
- Gebruik het apparaat nooit als er gaatjes, scheuren of knikken in de beademings slang zitten.
- Zorg dat de lucht onbelemmerd door het apparaat en de beademings slang kan stromen.

### Om brandwonden te voorkomen:

- Laat de beademings slang niet gedurende lange tijd in direct contact komen met de huid.
- Gebruik het apparaat niet in aanwezigheid van open vuur, om brand te voorkomen.
- Zorg dat geen enkel deel van de beademings slang wordt verwarmd; bedek deze bijvoorbeeld niet met een deken.

### Let op:

- Vermijd contact met chemische stoffen, schoonmaakmiddel en handontsmettingsmiddelen.



**Condensatie voorkomen:**

- Gebruik het apparaat in een ruimte warmer dan 18 °C (64 °F) is.
- Verwijder of minimaliseer het effect van alles wat de verwarmde beademingsslang kan afkoelen, bijvoorbeeld een ventilator, een airconditioning of een open raam.

**Overmatige condensatie onder controle houden:**

- Plaats de myAIRVO onder het hoofd van de patiënt.
- Voer condens terug naar de waterkamer.
- Bij hogere doelflowinstellingen kan het nodig zijn eerst de doelflowinstelling tot 30 L/min te verlagen, om zeker te weten dat condens veilig en effectief wordt afgevoerd.
- Koppel de patiëntinterface los van de verwarmde beademingsslang.
- Til het patiëntuiteinde van de verwarmde beademingsslang op, zodat condens in de waterkamer kan lopen.

## myAirvo AirSpiral slange- og kammersæt med automatisk opfyldning

**REF** MYAIRVOKIT1

### INDIKATIONER

MYAIRVOKIT1 er beregnet til tilførsel af befugtet atmosfærisk luft/O<sub>2</sub>. Til brug sammen med befugtere i myAirvo-serien i hjemmet og på langtidssplejeinstitutioner. Til brug med flows fra 2 til 60 L/min. afhængigt af patientinterfacet. Kompatible patientinterfaces: Næsekateter, tracheostomi med direkte tilslutning, maskeadapter.

### SYSTEMSPECIFIKATIONER

Slangesættets længde: 1,8 m (6 fod) + interface.

### INSTALLATION

- Befugtere i myAirvo-serien ("myAirvo") på en plan flade.
- MYOPT9SMALL/MYOPT9MEDIUM/MYOPT9LARGE/MYOPT9TRACHE/MYOPT9MASK/OJR416HM/OJR418HM patientinterfaces.
- OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT316/OPT318 patientinterfaces.
- Dette produkt er ikke beregnet til brug sammen med medicin.

**Forsigtig:** Anvend kun USP sterilt/destilleret vand til inhalation, eller tilsvarende.

**Advarsel:** Anvendelse af ikke-godkendt tilbehør kan forringe ydelsen eller kompromittere sikkerheden.

## BRUG I HJEM OG LANGTIDSPLEJEINSTITUTION

- Dette produkt er beregnet til at blive anvendt i maksimalt 60 dage ved hjemmebrug og brug i langtidssplejeinstitution, forudsat at rengørings- og vedligeholdelsesinstruktionerne til myAirvo følges.
- Må ikke lægges i blød, vaskes eller steriliseres.

### **i** INSTALLATIONSVEJLEDNING

#### Trin 1 - 7

Saml og tilslut vandkammer.

#### Trin 8

Sørg for, at vandniveauet stiger, men uden at det når over den maksimale vandstand.



Ukorrekt vandstand. Udskift kammeret med automatisk opfyldning



Korrekt vandstand i kammeret med automatisk opfyldning

**Trin 9**

Tilslut patientslangen til myAirvo.

**Trin 10**

Sørg for, at den blå glidekrave klikker helt ned på plads.

**Trin 11**

Tilslut patientslangen til patientinterfacet, når systemet har varmet op. Placer patientslangen under patientinterfacet, således at kondensat løber væk fra patienten.

**Trin 12**

Sæt patientslangens klemme fast på patientens tøj eller sengetøjet. Bemærk: For visse patientgrupper er det muligvis ikke en god idé at sætte klemmen fast på patientens tøj.

**Advarsler:**

- Udelukkende beregnet til brug på en enkelt patient. Genbrug kan forårsage overførsel af smitsomme stoffer. Forsøg på genklargøring vil medføre forringelse af materialerne og gøre produktet defekt.
- Anvendelse af patientslangen i længere tid end anført kan resultere i alvorlige skader, herunder infektion.
- Anvend ikke kammeret med automatisk opfyldning, hvis det har været tabt eller er løbet tør, da det kan forårsage, at kammeret overfyldes.
- Anvend ikke kammeret med automatisk opfyldning, hvis vandstanden overstiger den maksimale vandstand, da det kan forårsage, at der trænger vand ind i patientens luftveje.
- Anvend aldrig enheden, hvis patientslangen er blevet beskadiget, så den har huller, revner eller knæk.
- Blokér ikke for luftflowet gennem enheden og patientslangen.

**For at undgå forbrændinger:**

- Lad ikke patientslangen have direkte kontakt med huden i længere tid.
- Må ikke anvendes ved tilstedeværelse af åben ild for at undgå brand.
- Undgå at tilføje varme til nogen del af patientslangen, som f.eks. at dække den med et tæppe.

**Forsigtig:**

- Undgå kontakt med kemikalier, rengøringsmidler eller håndrengøringsmidler.

**Sådan undgås kondens:**

- Brug enheden i et værelse, der er varmere end 18 °C (64 °F).
- Fjern/reducer påvirkningen fra elementer, der kan afkøle den opvarmede patientslange, f.eks. en ventilator, et klimaanlæg eller et åbent vindue.

**Ved for meget kondens:**

- Anbring myAIRVO under patientens hovedhøjde.
- Dræn kondensat tilbage til vandkammeret.
- Ved højere flow-indstillinger kan det være nødvendigt først at reducere flow-indstillingen til 30 L/min for at sikre, at kondensatet drænes på en sikker og effektiv måde.
- Frakobl patientinterfacet fra den opvarmede patientslange.
- Løft patientenden af den opvarmede patientslange, så kondensatet kan løbe ind i vandkammeret.

# myAirvo AirSpiral -letku- ja automaattinen kostutussäiliöpakkaus

REF MYAIRVOKITI

## KÄYTTÖAIHEET

MYAIRVOKITI on tarkoitettu kosteutettujen hengityskaasujen antoon. Käytetään myAirvo-sarjan kostuttimien kanssa kodeissa ja pitkäaikaishoitolaitoksissa. Käytetään virtauksilla 2–60 L/min (määräytyy potilasliittimen mukaan). Yhteensopivat potilasliittimet: nenäkanyyli, trakeostomiayhdistäjän ja maskisovitin.

## JÄRJESTELMÄN TEKNISET TIEDOT

Letkuston pituus 1,8 m (6 jalkaa) + liittäntä.

## KÄYTTÖÖNOTTO

- myAirvo-sarjan kostuttimet (myAirvo) tasaisella pinnalla.
- MYOPT9SMALL/MYOPT9MEDIUM/MYOPT9LARGE/MYOPT9TRACHE/MYOPT9MASK/OJR416HM/OJR418HM-potilasliittännät.
- OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT316/OPT318-potilasliittännät.
- Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi minkään lääkkeen kanssa.

**Huomio:** Käytä vain steriiliä/tislattua vettä (USP tai vastaava) sisäänhengitykseen.

**Varoitus:** Muiden kuin hyväksytyjen lisävarusteiden käyttö voi vaarantaa toiminnan tai turvallisuuden.

## KÄYTTÖ KOTONA JA PITKÄAIKAISHOITOLAITOKSESSA

- Tuote on tarkoitettu käytettäväksi kotona ja pitkäaikaishoitolaitoksessa enintään 60 päivän ajan sillä edellytyksellä, että myAirvo-puhdistus- ja huolto-ohjeita noudatetaan.
- Ei saa liottaa, pestä tai steriloida.

## KÄYTTÖÖNOTTO-OHJEET

### Vaihe 1–7

Kokoa ja liitä vesisäiliö.

### Vaihe 8

Varmista, että veden taso nousee mutta enimmäistasoa ei ylitetä.



Väärä vesimäärä, vaihda automaattinen kostutussäiliö



Oikea vesimäärä automaattisessa kostutussäiliössä

### Vaihe 9

Liitä hengitysletku myAirvo-kostuttimeen.

### Vaihe 10

Varmista, että sininen liitin on asetettu täysin paikalleen.

### Vaihe 11

Liitä hengitysletku potilasliittimeen, kun järjestelmä on lämmennyt. Sijoita hengitysletku potilasliittimen alapuolelle siten, että tiivistynyt vesi virtaa pois päin potilaasta.

### Vaihe 12

Liitä hengitysletkun kiinnike potilaan vaatteisiin tai vuodevaatteisiin. Huomautus: Potilaan vaatteisiin kiinnittäminen ei ehkä sovi kaikille potilasryhmille.

### Varoitukset:

- Tarkoitettu vain yhden potilaan käyttöä varten. Uudelleenkäyttö voi johtaa tartuntavaarallisten aineiden siirtymiseen. Uudelleenkäsitteily-yritykset aiheuttavat materiaalien heikkenemistä ja tuotevikoja.
- Hengitysputken käyttäminen määritettyä aikaa pitempään voi aiheuttaa vakavan vamman, mukaan lukien infektion.
- Automaattista kostutussäiliötä ei saa käyttää, jos se on pudonnut tai päässyt kuivumaan, sillä tämän seurauksena säiliö voi täytyä liikaa.
- Automaattista kostutussäiliötä ei saa käyttää, jos vesimäärä nousee yli enimmäistäytörajan, sillä tämän seurauksena vettä voi päästä potilaan hengitysteihin.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos hengitysletkussa on vaurioita, kuten reikiä, repeytymiä tai tukkeumia.
- Ilmavirtausta laitteen ja hengitysletkun läpi ei saa tukkia.

### Palovammojen välttäminen:

- Hengitysletkun ei saa antaa olla pitkäaikaisessa kosketuksessa ihoon.
- Tulipalon välttämiseksi ei saa käyttää avotulen lähellä.
- Älä lämmitä mitään hengitysletkun osaa esim. peitteellä peittämällä.

### Huomio:

- Vältä kosketusta kemikaalien, puhdistusaineiden tai käsidesien kanssa.

**Kosteuden tiivistymisen estäminen:**

- Käytä huoneessa, jonka lämpötila on yli 18 °C (64 °F).
- Poista/minimoi kaikki tekijät, jotka voivat viilentää lämmitettyä hengitysletkua, kuten tuulettimet, ilmastointi ja avoin ikkuna.

**Kosteuden liiallisen tiivistymisen hallinta:**

- Aseta myAIRVO potilaan pään alapuolelle.
- Valuta tiivistynyt vesi takaisin vesisäiliöön.
- Suuremmilla kohdevirtausasetuksilla on ehkä tarpeen pienentää kohdevirtausasetukseksi 30 L/min, jotta voidaan taata, että tiivistynyt vesi valuu pois turvallisesti ja tehokkaasti.
- Irrota potilasliitin lämmitetystä hengitysletkusta.
- Nosta lämmitetyn hengitysletkun potilaanpuoleista päätä ja anna tiivistyneen veden valua vesisäiliöön.

## myAirvo AirSpiral slange- & Auto-fill-kammersett

**REF** MYAIRVOKIT1**BRUKSANVISNING**

MYAIRVOKIT1 er for tilførsel av fuktete luftveisgasser. Til bruk med fuktere i myAirvo-serien i hjemmet og på sentre for langtidspleie.

Til bruk ved flow fra 2–60 L/min. avhengig av pasientmasken. Kompatible pasientgrensesnitt: nesekanyle, direktekobling for trakeostomi, maskeadapter.

**SYSTEMSPESIFIKASJONER**

Kretslengde: 1,8 m (6 fot) + maske.

**OPPSETT**

- Fuktere i myAirvo-serien («myAirvo») på et flattunderlag.
- Pasientmaskene MYOPT9SMALL/MYOPT9MEDIUM/MYOPT9LARGE/MYOPT9TRACHE/MYOPT9MASK/OJR416HM/OJR418HM.
- Pasientmaskene OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT316/OPT318.
- Dette produktet er ikke beregnet for bruk med medikamenter.

**Forsiktig:** Bruk kun USP-sterilt/destillert vann for innånding eller tilsvarende.

**Advarsel:** Bruk av ikke-godkjent tilbehør kan svekke ytelsen eller redusere sikkerheten.

**BRUK I HJEMMET OG PÅ SENTRE FOR LANGTIDSPLEIE**

- Dette produktet er beregnet for hjemmebruk på sentre for langtidspleie i maksimalt 60 dager, gitt at rengjørings- og vedlikeholdsinstruksjonene for myAirvo følges.
- Må ikke bløtlegges, vaskes eller steriliseres.

**i** **OPPSETTSINSTRUKSJONER****Trinn 1 til 7**

Monter og koble til fukterkammeret.

**Trinn 8**

Kontroller at vannivået stiger, men ikke går over maksimalt vannivå.



Ikke riktig vannivå – bytt ut Auto-fill-kammer



Riktig vannivå i Auto-fill-kammeret

**Trinn 9**

Koble slangen til myAirvo.

**Trinn 10**

Påse at den blå koblingen er helt på plass.

**Trinn 11**

Koble slangen til pasientmasken når systemet er varmet opp. Plasser slangen nedenfor pasientmasken slik at kondens flyter bort fra pasienten.

**Trinn 12**

Fest klemmen på slangen til pasientens klær eller sengetøy. Merk: Det kan være det ikke passer å feste på pasientens klær for alle pasientgrupper.

**Advarsler:**

- Kun til bruk på én pasient. Gjenbruk kan resultere i overføring av smittestoffer. Forsøk på repressering vil føre til nedbrytning av materialer og gjøre produktet defekt.
- Bruk av slangen i en lengre periode enn den angitte tiden kan føre til alvorlig skade, inkludert infeksjon.
- Auto-fill-fukterkammeret må ikke brukes hvis det har falt ned eller har blitt utsatt for tørrkjøring. Dette kan føre til overfylling av kammeret.
- Ikke bruk Auto-fill-kammeret hvis vannivået stiger over linjen for maksimalt vannivå. Dette kan føre til at pasienten får vann i luftveiene.
- Bruk aldri enheten hvis slangen er skadet og har hull, rifter eller knekker.
- Ikke blokker luftstrømmen gjennom enheten og slangen.

**Slik unngås brannså:**

- Slangen skal ikke være i direkte kontakt med hud over lengre perioder.
- Skal ikke brukes i nærheten av åpne flammer. Dette er for å unngå brann.
- Ikke varm opp noen del av slangen, f.eks. ved tildekking med et teppe.

**Forsiktig:**

- Unngå kontakt med kjemikalier, rengjøringsmidler eller hånddesinfeksjonsmidler.

**Slik unngås kondens:**

- Bruk enheten i et rom som er varmere enn 18 °C (64 °F).
- Fjern/minimer virkningen av noe som kan kjøle ned den oppvarmede slangen, f.eks. en vifte, klimaanlegg, åpne vinduer.

**Slik håndteres omfattende kondens:**

- Plasser myAIRVO under pasientens hodehøyde.
- Drener kondens tilbake til fukterkammeret.
- Ved høyere luftstrømningstillinger kan det være nødvendig at man først reduserer luftstrømningstillingen til 30 L/min, for å sikre at kondensen dreneres trygt og effektivt.
- Koble pasientmasken fra den oppvarmede slangen.
- Løft pasientenden av den oppvarmede slangen slik at kondensatet renner ut i fukterkammeret.

# myAirvo AirSpiral-slang och självfyllande kammare

## MYAIRVOKIT1

### ANVÄNDINGSOMRÅDE

MYAIRVOKIT1 tillför befuktade andningsgaser. För användning med myAirvo-seriens befuktare i hem och på långvårdsinrättningar.

För användning med flöden från 2–60 L/min beroende på patientanslutningen. Kompatibla patientanslutningar: näsgrimpa, direktanslutning för trakeostomi, maskadapter.

### PRODUKTSPECIFIKATIONER

Slangsetlängd 1,8 m (6 fot) + anslutning.

### UPPKOPPLING

- myAIRVO-seriens befuktare ("myAirvo") ska placeras på en plan yta.
- MYOPT9SMALL/MYOPT9MEDIUM/MYOPT9LARGE/MYOPT9TRACHE/MYOPT9MASK/OJR416HM/OJR418HM patientanslutningar.
- OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT316/OPT318 patientanslutningar.
- Denna produkt är inte avsedd för användning med något läkemedel.

**Försiktighet:** Använd endast USP-sterilt/-destillerat vatten för inandning, eller motsvarande.

**Varning!** Användning av ett icke-godkänt tillbehör kan försämra prestandan eller äventyra säkerheten.

### HEM- OCH LÅNGVÅRDSINRÄTTNINGSBruk

- Vid hemmabruk ska produkten användas i högst 60 dagar, förutsatt att rengörings- och underhållsanvisningarna för myAirvo följs.
- Får ej blötläggas, tvättas eller steriliseras.

### UPPKOPPLINGSSANVISNINGAR



#### Steg 1 - 7

Montera och anslut vattenkammaren.

#### Steg 8

Säkerställ att vattennivån stiger – men inte över den maximala vattennivån.

  Felaktig vattennivå Byt självfyllande kammare

  Korrekt vattennivå i den självfyllande kammaren

#### Steg 9

Anslut andningsslangen till myAirvo.

#### Steg 10

Se till att den blå kontakten är helt nedtryckt.

#### Steg 11

Anslut andningsslangen till patientanslutningen när systemet har värmts upp. Placera andningsslangen nedanför patientanslutningen så att ev. kondensat kan rinna bort från patienten.

#### Steg 12

Sätt fast andningsslangens klämma på patientens kläder eller sängkläder. Obs! Att sätta fast klämman på patientens kläder kanske inte är lämpligt för alla patientgrupper.

#### Varningar:

- Endast för enpatientsbruk. Återanvändning kan leda till överföring av smittsamma ämnen. Återanvändningsförsök leder till nedbrytning av materialet och gör att produkten blir defekt.
- Att använda andningsslangen längre än den angivna tiden kan leda till allvarlig skada, bl.a. infektion.
- Använd inte den självfyllande kammaren om den har tappats eller blivit torr eftersom detta kan leda till att kammaren överfylls.
- Använd inte den självfyllande kammaren om vattennivån stiger över den maximala vattennivålinjen eftersom detta kan leda till att vatten kommer in i patientens luftvägar.
- Använd aldrig enheten om andningsslangen skadats och har hål, revor eller veck.
- Blockera inte luftflödet genom enheten och andningsslangen.

#### För att undvika brännskador:

- Låt inte andningsslangen vara i direktkontakt med huden under lång tid.
- Använd inte i närvaro av öppen låga – detta för att undvika antändning.
- Värm inte någon del av andningsslangen, täck den exempelvis inte med en filt.

#### Försiktighet:

- Undvik kontakt med kemikalier, rengöringsmedel och handsprit.

**Gör så här för att förhindra kondens:**

- Använd produkten i ett rum som är varmare än 18 °C (64 °F).
- Ta bort/minimera effekterna av allt som kan kyla den uppvärmda andningsslängen, t.ex. en fläkt, luftkonditionering eller ett öppet fönster.

**Så här hanterar du kraftig kondens:**

- Placera myAIRVO nedanför patientens huvudhöjd.
- Dränera kondensatet tillbaka till vattenkammaren.
- Vid högre målfödeshastigheter kan det vara nödvändigt att först minska målfödeshastigheten till 30 L/min så att kondensatet rinner på ett säkert och effektivt sätt.
- Koppla bort patientanslutningen från den uppvärmda andningsslängen.
- Lyft patientdelen av den uppvärmda andningsslängen för att låta kondensatet rinna in i vattenkammaren.

## myAirvo AirSpiral Tüp ve Otomatik Dolum Haznesi Kiti

**REF** MYAIRVOKIT1

### KULLANIM ENDIKASYONLARI

MYAIRVOKIT1, nemlendirilmiş solunum gazlarının iletimi içindir. Evlerde ve uzun süreli bakım tesislerinde myAirvo Serisi nemlendiricilerle kullanım için.

Hasta arayüzüne bağlı olarak 2 ila 60 l/dk akış değerleri arasında kullanım için. Uyumlu hasta arayüzleri: Nazal kanül, trakeostomi direkt bağlantısı, maske adaptörü.

### SISTEM TEKNİK ÖZELLİKLERİ

Devre Uzunluğu: 1,8 m (6 fit) + arayüz.

### KURULUM

- Düz bir zemin üzerinde myAirvo Serisi nemlendiriciler ("myAirvo").
- MYOPT9SMALL/MYOPT9MEDIUM/MYOPT9LARGE/MYOPT9TRACHE/MYOPT9MASK/OJR416HM/OJR418HM hasta arayüzleri.
- OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT316/OPT318 hasta arayüzleri.
- Bu ürün herhangi bir ilaçla kullanılmak için tasarlanmamıştır.

**Dikkat:** İnhalasyon veya eşdeğer işlemler için sadece USP steril/distile su kullanın.

**Uyarı:** Onaylanmamış bir aksesuarın kullanılması performansı düşürebilir veya güvenliği riske atabilir.

### EVDE VE UZUN DÖNEMLİ BAKIM TESİSİNDE KULLANIM

- Bu ürün, myAirvo temizlik ve bakım talimatına uyulması koşuluyla, ev ortamında ve uzun dönemli bakım tesisinde maksimum 60 gün kullanıma yöneliktir.
- Bu ürünü ıslatmayın, yıkamayın veya sterilize etmeyin.

### **i** KURULUM TALIMATLARI

#### Adım 1 - 7

Su haznesini monte edin ve bağlayın.

#### Adım 8

Su seviyesinin yükseldiğinden ancak maksimum su seviyesinin üstüne çıkmadığından emin olun.



Yanlış su seviyesi  
Otomatik Dolum haznesini değiştirin



Otomatik Dolum haznesinde doğru su seviyesi



**Adım 9**

Solunum hortumunu myAirvo'ya bağlayın.

**Adım 10**

Mavi konektörün yerine tam oturduğundan emin olun.

**Adım 11**

Sistem ısındığında, solunum hortumunu hasta arayüzüne bağlayın. Solunum hortumunu, yoğuşma sıvısı hastadan uzağa akacak şekilde hasta arayüzünün altına konumlandırın.

**Adım 12**

Solunum hortumu klipsini hastanın giysilerine veya yatak örtülerine tutturun. Not: Hasta giysisine tutturmak, tüm hasta grupları için uygun olmayabilir.

**Uyarılar:**

- Yalnızca tek hastada kullanıma yöneliktir. Tekrar kullanım, enfeksiyöz maddelerin bulaşmasına neden olabilir. Tekrar işleme alma girişimi, malzemelerin bozulmasına ve ürün arızasına sebep olacaktır.
- Solunum hortumunu belirtilen süreden daha uzun kullanmak enfeksiyon dahil ciddi yaralanmalarla sonuçlanabilir.
- Haznenin fazla dolmasına neden olabileceğinden, düşürülmüşse veya kuru çalıştırılmışsa Otomatik Dolum haznesini kullanmayın.
- Su seviyesi maksimum su seviyesinin üstüne çıkarsa Otomatik Dolum haznesini kullanmayın; aksi halde su, hastanın hava yoluna gidebilir.
- Solunum hortumu delinerek, yıpranarak ya da kıvrılarak hasar almışsa üniteyi kesinlikle çalıştırmayın.
- Ünite ile solunum hortumu arasındaki hava akışını bloke etmeyin.

**Yanıkları önlemek için:**

- Solunum hortumunun uzun süre ciltle doğrudan temas etmesine izin vermeyin.
- Yangınları önlemek için, açık bir alevin yakınında kullanmayın.
- Solunum hortumunun herhangi bir kısmına ısı vermeyin, örn. battaniye ile örtmeyin.

**Dikkat:**

- Kimyasallar, temizlik maddeleri veya el dezenfektanları ile temastan sakının.

**Yoğuşmayı önlemek için:**

- 18 °C'den (64 °F) sıcak bir odada kullanın.
- Isıtılmı solunum hortumunu soğutabilecek herhangi bir şeyin (ör. vantilatör, klima, açık pencere) etkisini ortadan kaldırın ya da en azla indirin.

**Aşırı yoğuşmayı kontrol etmek için:**

- myAIRVO'yu hastanın baş seviyesinden aşağı yerleştirin.
- Yoğuşma suyunu su haznesine geri boşaltın.
- Daha yüksek hedef akış ayarlarında, yoğuşma sıvısının güvenli ve etkin bir şekilde boşaldığından emin olmak için öncelikle hedef akış ayarını 30 L/dak.'ya düşürmek gerekebilir.
- Hasta arayüzünü ısıtılmı solunum hortumundan ayırın.
- Isıtılmı solunum hortumunun hasta tarafındaki ucunu kaldırarak yoğuşma suyunun su haznesine gitmesini sağlayın.

## أنبوب myAirvo AirSpiral وطقم الحجرة ذاتية الملى

MYAIRVOKIT1 REF

### دواعي الاستخدام

MYAIRVOKIT1 مخصص لتوصيل الغازات التنفسية المرطبة. للاستخدام مع سلسلة أجهزة الترطيب myAirvo في المنازل ومرافق الرعاية طويلة الأجل. للاستخدام عند معدلات تدفق تتراوح من 2 إلى 60 لتر/دقيقة اعتماداً على قناع وجه المريض. أقمعة وجه المريض المتوافقة؛ قنية أنفية، وصلة مباشرة لغير الرغامي، محول قناع.

### مواصفات النظام

طول الدائرة: 1.8 متر (6 أقدام) + قناع الوجه.

### الإعداد

- ضع سلسلة أجهزة الترطيب myAirvo ("myAirvo") على سطح مستو.
- أقمعة وجه المريض /MYOPT9MEDIUM/MYOPT9SMALL /MYOPT9MASK/MYOPT9TRACHE/MYOPT9LARGE .OJR418HM/OJR416HM
- أقمعة وجه المريض /OPT944E/OPT944/OPT942E/OPT942 /OPT980/OPT970E/OPT970E/OPT946E/OPT946 .OPT318/OPT316/OPT980E
- هذا المنتج غير مخصص للاستخدام مع أي دواء.

**تنبيه:** استخدم فقط ماءً معقماً/مقطراً للاستنشاق أو ما يعادله وفق معايير USP.

**تحذير:** قد يؤدي استخدام ملحق غير معتمد إلى إضعاف الأداء أو الإخلال بالسلامة.

### الاستخدام في المنزل ومرافق الرعاية طويلة الأجل

تم تصميم هذا المنتج ليستخدم لمدة أقصاها 60 يوماً للاستخدام المنزلي وفي مرافق الرعاية طويلة الأجل، شريطة اتباع تعليمات تنظيف جهاز myAirvo وصيانته. لا يُنقع أو يُغسل أو يُعقم.

### تعليمات الإعداد

#### الخطوات من 1 - 7

قم بتجميع حجرة الماء وتوصيلها.

#### الخطوة 8

تأكد من ارتفاع مستوى الماء دون أن يتعدى أقصى مستوى له.

مستوى المياه غير صحيح، استبدل حجرة التعبئة الذاتية



مستوى المياه صحيح في حجرة التعبئة الذاتية



#### الخطوة 9

قم بتوصيل أنبوب التنفس بجهاز myAirvo.

#### الخطوة 10

تأكد من استقرار الموصل الأزرق في مكانه تماماً.

#### الخطوة 11

قم بتوصيل أنبوب التنفس بقناع وجه المريض بعد اكتمال إحصاء النظام. ضع أنبوب التنفس أسفل قناع وجه المريض بحيث يتدفق التنفث بعيداً عن المريض.

#### الخطوة 12

قم بتوصيل مشبك أنبوب التنفس بملابس المريض أو فراشه، ملحوظة: قد لا يكون التوصيل بملابس المريض ملائماً لجميع فئات المرضى.

#### تحذيرات:

- لا تستخدم مع مريض واحد فقط. قد تؤدي إعادة استخدامه إلى انتقال مواد معدية، ينتج عن محاولة إعادة المعالجة تدهور المواد وظهور عيوب بالمنتج.
- يمكن أن يؤدي استخدام أنبوب التنفس لفترة أطول من الوقت المحدد إلى إصابة خطيرة بما في ذلك العدوى.
- لا تستخدم الحجرة ذاتية الملى إذا تعرّضت للسقوط أو تُركت لتجف، فقد يؤدي ذلك إلى ملئ الحجرة بصورة مفرطة.
- لا تستخدم الحجرة ذاتية الملى إذا ارتفع مستوى الماء عن خط الحد الأقصى لمستوى الماء لأن هذا قد يؤدي إلى دخول الماء في مجرى هواء المريض.
- لا تقم أبداً بتشغيل الوحدة إذا كان أنبوب التنفس قد تعرض للتلوث بالثقوب أو التشققات أو الانهواء.
- لا تمنع تدفق الهواء عبر الوحدة وعبر أنبوب التنفس.

#### لتجنب الحروق:

- لا تترك أنبوب التنفس في اتصال مباشر بالجلد لفترات زمنية طويلة.
- تجنب استخدامه بالقرب من اللهب المكشوف لتفادي الحرائق.
- لا تُؤد من الحرارة الواقعة على أي جزء من أنبوب التنفس، على سبيل المثال تقطيته بواسطة بطانية.

#### تنبيه:

- تجنب ملامسة المنتج للمواد الكيميائية أو مواد التنظيف أو معقمات اليدين.

#### لمنع التكثف:

- يستخدم في غرفة تزيد درجة حرارتها عن 18 درجة مئوية (64 درجة فهرنهايت).
- قم بإزالة/الحد من تأثير أي عامل يمكنه تبريد أنبوب التنفس المدفأ، مثل وجود مروحة أو مكيف أو نافذة مفتوحة.

#### إدارة التكثف المفرط:

- ضع جهاز myAIRVO في مستوى أقل ارتفاعاً من رأس المريض.
- قم بتصريف التكثف بإعادته إلى حجرة الماء.
- عند إعدادات التدفق المستهدف الأعلى، قد يكون من الضروري أن يتم أولاً تقليل إعدادات التدفق المستهدف إلى 30 لتر/دقيقة للتأكد من تصريف التكثف بشكل آمن وفعال.
- قم بفصل قناع وجه المريض من أنبوب التنفس المدفأ.
- ارفع طرف أنبوب التنفس المدفأ المتصل بالمريض بما يسمح بحركة قنطرات التكثف نحو حجرة الماء.

# ערכת צינור AirSpiral ומיכל מילוי אוטומטי של myAirvo

MYAIRVOKIT1 REF

## הוראות שימוש

MYAIRVOKIT1 למתן גזי נשימה בתוספת לחות. לשימוש עם מכשירי אדים מסדרת myAirvo בבתים פרטיים ובמוסדות לטיפול ארוך-טווח. לשימוש בקצבי זרימה של 2 עד 60 ליטר/דקה, בהתאם לממשק המטופל. ממשקי מטופל תואמים: צינורית אף, חיבור ישיר אל פיום הקנה, מתאם מסכה.

## מפרט המערכת

אורך הצינור: 1.8 מ' (6 רגל) + ממשק.

## התקנה

- הנח את מכשיר האדים מסדרת myAirvo (להלן myAirvo) על משטח אופקי.
- ממשקי מטופל /MYOPT9MEDIUM/MYOPT9SMALL /MYOPT9TRACHE/MYOPT9LARGE /OJR418HM/OJR416HM/MYOPT9MASK.
- ממשקי מטופל /OPT944/OPT942E/OPT942 /OPT970/OPT946E/OPT946/OPT944E .OPT318/OPT316/OPT980E/OPT980/OPT970E.
- מוצר זה לא נועד לשימוש עם תרופות כלשהן.

**זהירות:** השתמש אך ורק במים סטריליים/מזוקקים המיועדים לאינהלציה או שווי-ערך, כמוגדר בספר התרופות האמריקאי (USP).

**אזהרה:** שימוש באביזרים שלא קיבלו אישור עלול לפגום בביצועים או להוות סכנה בטיחותית.

## שימוש בבית פרטי ובמוסד לטיפול ארוך-טווח

- מוצר זה נועד לשימוש במשך 60 יום לכל היותר בבית פרטי או במוסד לטיפול ארוך-טווח, השימוש בו מותנה בביצוע ניקוי ותחזוקה לפי הוראות השימוש ב-myAirvo.
- אין להשרות, לשטוף או לחטא.

## הוראות התקנה

### שלב 1 - 7

הרכב וחבר את מכל המים.

### שלב 8

וודא שמפלט המים עולה אך אינו עובר את קו מפלט המים המרבי.

מפלט מים לא נכון. החלף את מכל המים המתמלא אוטומטית 

מפלט מים נכון במכל המים המתמלא אוטומטית 

### שלב 9

חבר את צינור ההנשמה ל-myAirvo.

### שלב 10

ודא כי המחבר הכחול הוכנס במלואו למקומו.

### שלב 11

לאחר שהמערכת התחממה, חבר את צינור ההנשמה לממשק המטופל. הצב את הצינור מתחת לממשק המטופל, כך שהעיבי יזרום הרחק מהמטופל.

### שלב 12

חבר את תפיס צינור ההנשמה לבגדי המטופל או למצעי המיטה. הערה: ייתכן שחיבור התפיס לבגדי המטופל לא יתאים לכל קבוצות המטופלים.

## אזהרות:

- לשימוש מטופל אחד בלבד. שימוש חוזר עלול לגרום להעברת חומרים מזדממים. ניסיון לשינוי המוצר והתאמתו לשימוש חוזר יגרום לבלאי בחומרים ויפגום במוצר.
- שימוש בצינור ההנשמה במשך זמן העולה על הזמן המצוין עלול לגרום לפגיעה חמורה, לרבות זיהום.
- אין להשתמש במכל המתמלא אוטומטית אם הוא נפל או התרוקן לגמרי, משום שהדבר עלול לגרום למילוי-יתר של המכל.
- אין להשתמש במכל המתמלא אוטומטית אם גובה מפלט המים עובר את קו מילוי המים המרבי, משום שהדבר עלול לגרום לכניסת מים לדרכי האוויר של המטופל.
- לעולם אין להפעיל את המכשיר אם צינור ההנשמה ניזוק או אם הוא מחורר, קרוע או מפותל.
- אין לחסום את זרימת האוויר דרך המכשיר או דרך צינור ההנשמה.

## כדי למנוע כוויות:

- אין לאפשר לצינור ההנשמה להישאר במגע ישיר עם העור לפרקי זמן ממושכים.
- אין להשתמש בסמוך ללהבה חשופה זאת כדי למנוע שרפות.
- אין להוסיף כל אמצעי חימום לכל חלק של צינור הנשימה, לדוגמה, כיסוי בשמיכה.

## התראה:

- הימנע ממגע עם כימיקלים, עם תכשירי ניקוי או עם חומרי חיטוי לידניים.

## למניעת עיבוי:

- השתמש בחדר שהטמפרטורה בו גבוהה מ-18°C (64°F).
- הרחק/מוצר את ההשפעה של כל דבר העלול לקרר את צינור ההנשמה - כגון מאוורר, מזגן או חלון פתוח.

## טיפול בעיבוי-יתר:

- הצב את myAIRVO מתחת לגובה ראשו של המטופל.
- נקו את העיבוי חזרה אל תוך מיכל המים.
- אם הוגדר קצב גבוה יותר של זרימת יעד, ייתכן שיהיה צורך להקטין תחילה את קצב זרימת היעד ל-30 ליטר/דקה, כדי להבטיח ניקוח בטוח ויעיל של העיבוי אל תוך מכל המים.
- נתק את מסכת הפנים של המטופל מצינור ההנשמה המחומם.
- הגבה את קצה צינור ההנשמה המחומם בצדו של המטופל, כדי לאפשר את זרימת העיבוי אל תוך מיכל המים.

## myAirvo AirSpiral 管及自動注水濕化水罐套組

**REF** MYAIRVOKIT1

### 適用用途

MYAIRVOKIT1 適用於輸送濕化的呼吸氣體。用於搭配 myAirvo 系列潮濕加熱器，在家中及長期照護機構中使用。根據病患介面，在從 2 到 60 L/min 的流速下使用。相容的病患介面：鼻套管、氣切直接連接管、面罩轉接器。

### 系統規格

管路長度：1.8 公尺（6 英尺）+ 介面。

### 組裝

- 將 myAirvo 系列潮濕加熱器（「myAirvo」）放在平整的檯面上。
- MYOPT9SMALL/MYOPT9MEDIUM/MYOPT9LARGE/MYOPT9TRACHE/MYOPT9MASK/OJR416HM/OJR418HM 病患介面。
- OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT316/OPT318 病患介面。
- 本產品不適用於搭配任何藥物使用。

**注意事項：**僅可使用 USP 認證的無菌/蒸餾水或相同等級的水，以供病患吸入。

**警告：**使用未經許可的配件會影響性能或有損安全性。

### 居家和長期設施使用

- 若遵循 myAirvo 清潔和維護說明，本產品在家中長期照護機構最長可使用 60 天。
- 請勿浸泡、洗滌或消毒。

### 組裝說明

#### 步驟 1 - 7

組合並連接加濕水罐。

#### 步驟 8

確保水位有在上升，但未越過最高水位。



若升高的水位不正確，  
請更換自動注水濕化水罐



自動注水濕化水罐的水位正確

#### 步驟 9

將呼吸管路連接至 myAirvo。

#### 步驟 10

確保藍色接頭已完全就位。

#### 步驟 11

系統加熱後，將呼吸管路連接至病患介面。將呼吸管路安放到病患介面下方，以便冷凝水從病患處流走。

### 步驟 12

將呼吸管路夾連接到病患的衣物或被褥上。備註：連接到病患衣物可能不適合所有病患群體。

#### 警告：

- 僅供單一患者使用。重複使用可能導致感染物質的傳播。重新處理將導致材料降解並造成產品損壞。
- 使用呼吸管路超過特定的時間後，可能導致嚴重的傷害，包括感染。
- 若自動注水濕化水罐曾經掉落或在水罐乾涸時運轉過，請勿使用此濕化水罐，這會導致水罐過滿。
- 如自動注水濕化水罐之水位高過最大水位，請勿使用此濕化水罐，因為這會使水進入患者的氣道。
- 如果呼吸管路因破洞、撕裂或扭結而損壞，切勿操作儀器。
- 不要堵塞流經儀器和呼吸管路的氣流。

#### 為避免灼傷：

- 請勿讓呼吸管路長時間直接接觸皮膚。
- 請勿在存在明火時使用，以避免火災。
- 請勿使呼吸管路任何部分升溫，例如覆蓋毯子。

#### 注意事項：

- 避免與化學品、清潔劑或乾式洗手液接觸。

#### 為防止冷凝：

- 在溫度高於 18 °C (64 °F) 的室內使用。
- 除去/儘量減小可能使加熱的呼吸管冷卻的任何因素之影響，如風扇、空氣調節、開窗等。

#### 控制過多冷凝水的方法：

- 將 myAIRVO 置於病患頭部高度下方。
- 將冷凝水排回加濕水罐。
- 在較高的流量設定下，可能需要首先將目標流量設定降低為 30 L/min，以確保冷凝水安全高效地排放。
- 將病患介面與加熱的呼吸管斷開。
- 將加熱呼吸管路的病患端抬高，使冷凝水流入加濕水罐裏。

## Zestaw rurki i pojemnika samonape- niającego myAirvo AirSpiral

REF MYAIRVOKIT1

### WSKAZANIA DO UŻYCIA

MYAIRVOKIT1 służy do dostarczania nawilżonych gazów oddechowych. Do użytku z nawilżaczami serii myAIRVO w warunkach domowych oraz placówkach opieki długoterminowej.

Do użycia przy przepływach od 2 do 60 l/min, w zależności od części kontaktującej się z pacjentem. Kompatybilne części kontaktujące się z pacjentem: kaniula donosowa, bezpośrednie połączenie z rurką tracheostomijną, adapter maski.

### DANE TECHNICZNE SYSTEMU

Długość układu: 1,8 m (6 stóp) + część kontaktująca się z pacjentem.

### USTAWIENIA

- Nawilżacz serii myAIRVO („myAIRVO”) ustawiony na płaskiej powierzchni.
- Części kontaktujące się z pacjentem MYOPT9SMALL / MYOPT9MEDIUM / MYOPT9LARGE / MYOPT9TRACHE / MYOPT9MASK / OJR416HM / OJR418HM.
- Części kontaktujące się z pacjentem OPT942 / OPT942E / OPT944 / OPT944E / OPT946 / OPT946E / OPT970 / OPT970E / OPT980 / OPT980E / OPT316 / OPT318.
- Ten produkt nie jest przeznaczony do użytku z żadnymi lekami.

**Przeostroga:** Do inhalacji należy stosować wyłącznie sterylną/destylowaną wodę zgodną z USP lub jej odpowiednik.

**Ostrzeżenie:** Stosowanie niezatwierdzonych akcesoriów może negatywnie wpływać na działanie urządzenia lub bezpieczeństwo stosowania.

### STOSOWANIE W WARUNKACH DOMOWYCH I PLACÓWKACH OPIEKI DŁUGOTERMINOWEJ

- Ten produkt jest przeznaczony do stosowania w warunkach domowych i placówkach opieki długoterminowej przez okres nie dłuższy niż 60 dni pod warunkiem przestrzegania instrukcji czyszczenia i konserwacji urządzenia myAirvo.
- Produktu nie wolno moczyć, myć ani sterylizować.

### **i** OPIS KONFIGURACJI

#### Kroki 1-7

Złożyć i podłączyć komorę na wodę.

#### Krok 8

Upewnić się, że poziom wody rośnie, ale nie przekracza maksymalnego poziomu.



Nieprawidłowy poziom wody, wymienić pojemnik samonapełniający



Prawidłowy poziom wody w pojemniku samonapełniającym

#### Krok 9

Podłączyć rurkę do oddychania do urządzenia myAirvo.

#### Krok 10

Upewnić się, że niebieskie złącze jest w pełni osadzone na swoim miejscu.

#### Krok 11

Po nagraniu systemu podłączyć rurkę do oddychania do części kontaktującej się z pacjentem. Umieścić rurkę do oddychania poniżej części kontaktującej się z pacjentem tak, aby skropliny odpływały w kierunku od pacjenta.

#### Krok 12

Przykleić klips rurki do oddychania do ubrania pacjenta lub do pościeli. Uwaga: Przypięcie klipsa do ubrania może nie być odpowiednim rozwiązaniem dla wszystkich grup pacjentów.

#### Ostrzeżenia:

- Wyrób przeznaczony do użytku wyłącznie u jednego pacjenta. Ponowne użycie może doprowadzić do przeniesienia czynników zakaźnych. Próba ponownego użycia doprowadzi do degradacji materiałów, a w następstwie do uszkodzenia produktu.
- Stosowanie rurki do oddychania przez okres dłuższy niż zalecany może prowadzić do poważnego urazu pacjenta, w tym do infekcji.
- Nie używać pojemnika samonapełniającego się, jeśli został upuszczony lub dopuszczono do jego wyschnięcia, ponieważ może to doprowadzić do przepełnienia pojemnika.
- Nie używać pojemnika samonapełniającego się, jeżeli poziom wody wzrośnie powyżej linii oznaczającej poziom maksymalny, ponieważ może to doprowadzić do przedostania się wody do dróg oddechowych pacjenta.
- Nigdy nie używać urządzenia, jeżeli rurka do oddychania została uszkodzona i występują dziury, rozdarcia lub zagięcia.
- Nie blokować przepływu powietrza przez urządzenie i rurkę do oddychania.

#### W celu uniknięcia poparzeń:

- Nie pozostawiać przez dłuższy czas rurki do oddychania w bezpośrednim kontakcie ze skórą.
- W celu uniknięcia pożaru nie stosować w pobliżu otwartego ognia.
- Nie nagrzewać dodatkowo żadnych elementów rurki do oddychania, np. poprzez nakrycie ich kocem.

#### Przeostroga:

- Unikać kontaktu z substancjami chemicznymi, środkami czyszczącymi i środkami do dezynfekcji rąk.

**W celu uniknięcia powstania skroplin:**

- Używać w pomieszczeniach o temperaturze wyższej niż 18 °C (64 °F).
- Usunąć/zminimalizować wpływ czynników mogących ochładzać rurkę do oddychania ogrzewanym powietrzem, np. wiatraków, klimatyzacji, otwartych okien.

**Postępowanie w przypadku nadmiernej kondensacji:**

- Umieścić myAIRVO poniżej poziomu głowy pacjenta.
- Wylać skropliny z powrotem do pojemnika na wodę.
- W przypadku wyższych ustawień przepływu docelowego konieczne może być początkowe zmniejszenie ustawień przepływu docelowego do 30 L/min, aby zapewnić bezpieczny i skuteczny odpływ skroplin.
- Odłączyć interfejs pacjenta od rurki do oddychania ogrzewanym powietrzem.
- Podnieść koniec rurki do oddychania ogrzewanym powietrzem od strony pacjenta, pozwalając tym samym na odpływ skroplin do pojemnika na wodę.

**Kit myAirvo cu tub AirSpiral și cameră cu umplere automată****REF** MYAIRVOKIT1**INDICAȚII DE UTILIZARE**

MYAIRVOKIT1 este destinat administrării de gaze respiratorii umidificate. Destinat utilizării cu umidificatoarele din seria myAirvo, la domiciliu și în unitățile de îngrijire pe termen lung.

Destinat utilizării la debite între 2 și 60 L/min, în funcție de interfața pacient. Interfețe pacient compatibile: canulă nazală, conexiune directă pentru pacienții cu traheostomă, adaptor pentru mască.

**SPECIFICAȚIILE SISTEMULUI**

Lungimea circuitului: 1,8 m (6 ft) + interfață.

**INSTALARE**

- Umidificator seria myAirvo („myAirvo”) pe o suprafață plană.
- Interfețe pacient MYOPT9SMALL/MYOPT9MEDIUM/MYOPT9LARGE/MYOPT9TRACHE/MYOPT9MASK/OJR416HM/OJR418HM.
- Interfețe pacient OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT316/OPT318.
- Acest produs nu este destinat utilizării în asociere cu nicio medicație.

**Atenție:** Folosiți pentru inhalare doar apă sterilă/distilată conform USP sau o apă echivalentă.

**Avertisment:** Utilizarea unui accesoriu neaprobat poate afecta negativ funcționarea sau poate compromite siguranța.

**UTILIZARE ÎN UNITĂȚI DE ÎNGRIJIRE PE TERMEN LUNG ȘI LA DOMICILIU**

- Acest produs a fost conceput pentru a fi utilizat timp de maxim 60 de zile în cazul utilizării la domiciliu sau în unitățile de îngrijire pe termen lung, cu condiția respectării instrucțiunilor de curățare și întreținere ale myAirvo.
- Nu imersați în apă, nu spălați și nu sterilizați.

**i INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE****Pașii 1 - 7**

Asamblați și conectați camera de apă.

**Pasul 8**

Asigurați-vă că nivelul apei crește, dar fără a depăși nivelul maxim al apei.



Nivel incorect al apei. Înlocuiți camera cu umplere automată



Nivel corect al apei în camera cu umplere automată

### Pasul 9

Conectați tubul respirator la myAirvo.

### Pasul 10

Asigurați-vă că conectorul albastru este complet plasat în poziție.

### Pasul 11

După ce sistemul s-a încălzit, conectați tubul respirator la interfața pacient. Poziționați tubul respirator sub interfața pacient, astfel încât condensul să curgă departe de pacient.

### Pasul 12

Conectați clema tubului respirator la îmbrăcămintea pacientului sau la așternutul de pat. Notă: conectarea la îmbrăcămintea pacientului poate fi inadecvată la unele grupe de pacienți.

#### Avertismente:

- A se utiliza exclusiv la un singur pacient. Reutilizarea poate cauza transmiterea unor substanțe infecțioase. Încercarea de reprocesare va duce la degradarea materialelor și va defecta produsul.
- Utilizarea tubului respirator pentru o perioadă mai lungă decât cea specificată poate avea urmări grave, inclusiv infecție.
- Nu utilizați camera cu umplere automată în cazul în care a fost scăpată sau dacă a funcționat fără apă, deoarece aceasta poate determina umplerea excesivă.
- Nu utilizați camera cu umplere automată dacă nivelul apei depășește nivelul maxim al apei, deoarece aceasta poate determina pătrunderea apei în căile respiratorii ale pacientului.
- Nu puneți niciodată în funcțiune unitatea dacă tubul respirator a fost deteriorat prin găurire, rupere sau îndoire.
- Nu blocați debitul de aer prin unitate și tubul respirator.

#### Pentru a evita arsurile:

- Nu permiteți contactul direct îndelungat dintre tubul respirator și piele.
- Pentru a evita incendiile, nu utilizați în prezența unei flăcări deschise.
- Nu încălziți suplimentar nicio componentă a tubului respirator, de exemplu prin acoperire cu o pătură.

#### Atenție:

- Evitați contactul cu substanțe chimice, agenți de curățare sau dezinfectanți pentru mâini.

#### Pentru a preveni condensul:

- Folosiți într-o încăpere cu temperatură ambiantă peste 18 °C (64 °F).
- Eliminați/reduceți la minimum impactul oricărui element care poate răci tubul respirator încălzit, de ex. ventilator, aer condiționat, fereastră deschisă.

#### Pentru a controla condensul excesiv:

- Amplasați dispozitivul myAIRVO sub nivelul capului pacientului.
- Scurgeți condensul înapoi în camera de apă.
- La setări mai mari ale debitului țintă, poate fi necesar să reduceți întâi setarea debitului țintă la 30 L/min, pentru a asigura o scurgere sigură și eficientă a condensului.
- Deconectați interfața pentru pacient de la tubul respirator încălzit.
- Ridicați capătul dinspre pacient al tubului respirator încălzit, lăsând condensul să curgă în camera de apă.



## Κιτ myAirno με σωλήνα AirSpiral και θάλαμο αυτόματης πλήρωσης

REF ΜΥΑΙΡVOKIT1

### ΕΝΔΕΙΞΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το ΜΥΑΙΡVOKIT1 προορίζεται για την παροχή εφυγραμένων αναπνευστικών αερίων. Για χρήση με υγραντήρες της σειράς myAirno στο σπίτι και σε εγκαταστάσεις μακροχρόνιας φροντίδας. Για χρήση σε ροές από 2 έως 60 L/min ανάλογα με τον προσαρμοσθέντα ασθενούς. Συμβατοί προσαρμοστές ασθενούς: ρινικός καθετήρας, απευθείας σύνδεση τραχειοστομίας, προσαρμογέας μάσκα.

### ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

Μήκος κυκλώματος: 1,8 m (6 πόδια) + προσαρμοστής.

### ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

- Υγραντήρες της σειράς myAirno («myAirno») σε επίπεδη επιφάνεια.
- Προσαρμοστές ασθενούς ΜΥOPT9SMALL/ ΜΥOPT9MEDIUM/ΜΥOPT9LARGE/ΜΥOPT9TRACHE/ ΜΥOPT9MASK/OJR416HM/OJR418HM.
- Προσαρμοστές ασθενούς OPT942/OPT942E/OPT944/ OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/ OPT980/OPT980E/OPT316/OPT318.
- Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση σε συνδυασμό με οποιοδήποτε φάρμακο.

**Προσοχή:** Χρησιμοποιείτε μόνο αποστειρωμένο/ απεσταγμένο νερό σύμφωνα με τα πρότυπα της USP (Φαρμακοποιία των Η.Π.Α.) για εισπνοή ή αντίστοιχο.

**Προειδοποίηση:** Η χρήση μη εγκεκριμένου παρελκόμενου θα μπορούσε να μειώσει την απόδοση ή να επηρεάσει αρνητικά την ασφάλεια.

### ΧΡΗΣΗ ΣΤΟ ΣΠΙΤΙ ΚΑΙ ΣΕ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΜΑΚΡΟΧΡΟΝΙΑΣ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ

- Το μέγιστο χρονικό διάστημα για το οποίο προορίζεται να χρησιμοποιείται αυτό το προϊόν είναι 60 ημέρες για χρήση στο σπίτι και σε εγκαταστάσεις μακροχρόνιας φροντίδας, υπό την προϋπόθεση ότι τηρούνται οι οδηγίες καθαρισμού και συντήρησης του myAirno.
- Μην εμβαπτίζετε, πλένετε ή αποστειρώνετε.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑΣ

#### Βήμα 1 - 7

Συναρμολογήστε και συνδέστε τον θάλαμο νερού.

#### Βήμα 8

Βεβαιωθείτε ότι η στάθμη του νερού ανεβαίνει αλλά δεν υπερβαίνει τη μέγιστη στάθμη νερού.



Λανθασμένη στάθμη νερού Αντικαταστήστε τον θάλαμο αυτόματης πλήρωσης



Σωστή στάθμη νερού στον θάλαμο αυτόματης πλήρωσης

#### Βήμα 9

Συνδέστε τον αναπνευστικό σωλήνα στο myAirno.

#### Βήμα 10

Βεβαιωθείτε ότι ο μπλε σύνδεσμος είναι πλήρως τοποθετημένος στη θέση του.

#### Βήμα 11

Συνδέστε τον αναπνευστικό σωλήνα στον προσαρμοσθέντα ασθενούς μόλις προθερμανθεί το σύστημα. Τοποθετήστε τον αναπνευστικό σωλήνα κάτω από τον προσαρμοσθέντα ασθενούς έτσι ώστε η συμπτυκνωμένη υγρασία να ρέει μακριά από τον ασθενή.

#### Βήμα 12

Συνδέστε το κλιπ αναπνευστικού σωλήνα στα ρούχα ή στα κλινოსκεπάσματα του ασθενή. Σημείωση: Η σύνδεση στα ρούχα του ασθενούς ενδέχεται να μην είναι κατάλληλη για όλες τις ομάδες ασθενών.

#### Προειδοποιήσεις:

- Για χρήση σε έναν μόνο ασθενή. Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη μετάδοση μολυσματικών ουσιών. Τυχόν απόπειρα επανεπεξεργασίας θα έχει ως αποτέλεσμα την υποβάθμιση των υλικών και θα καταστήσει το προϊόν ελαττωματικό.
- Η χρήση του αναπνευστικού σωλήνα για περισσότερο χρόνο από τον καθορισμένο μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό, συμπεριλαμβανομένης της λοίμωξης.
- Μη χρησιμοποιείτε το θάλαμο αυτόματης πλήρωσης εάν έχει πέσει ή εάν έχει μείνει χωρίς νερό, καθώς αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει σε υπερπλήρωση του θαλάμου.
- Μη χρησιμοποιείτε το θάλαμο αυτόματης πλήρωσης εάν η στάθμη του νερού ανέβει πάνω από τη μέγιστη στάθμη νερού, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε είσοδο νερού στον αεραγωγό του ασθενούς.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη μονάδα εάν ο αναπνευστικός σωλήνας έχει φθαρεί, τρυπήσει, σκιστεί ή στρεβλωθεί.
- Μη φράζετε τη ροή του αέρα μέσω της μονάδας και του αναπνευστικού σωλήνα.

#### Για αποφυγή εγκαυμάτων:

- Μην αφήνετε τον αναπνευστικό σωλήνα να παραμένει σε απευθείας επαφή με το δέρμα για παρατεταμένη χρονική διάρκεια.
- Μη χρησιμοποιείτε υπό την παρουσία γυμνής φλόγας, για την αποφυγή κινδύνου πυρκαγιάς.
- Μην προσθέτετε θερμότητα σε κανένα τμήμα του αναπνευστικού σωλήνα, π.χ. καλύπτοντάς τον με κουβέρτα.

#### Προσοχή:

- Αποφεύγετε την επαφή με χημικές ουσίες, καθαριστικούς παράγοντες ή απολυμαντικά χεριών.

**Για την αποφυγή της συμπτωκωμένης υγρασίας:**

- Χρησιμοποιείτε σε χώρο με θερμοκρασία μεγαλύτερη των 18 °C (64 °F).
- Αφαιρέστε/ελαχιστοποιήστε την επίδραση οποιουδήποτε στοιχείου που θα μπορούσε να κρυσώσει τον θερμαινόμενο αναπνευστικό σωλήνα, π.χ. ανεμιστήρας, κλιματιστικό, ανοιχτό παράθυρο.

**Για να διαχειριστείτε την υπερβολική συμπτωκωμένη υγρασία:**

- Τοποθετήστε το myAIRVO κάτω από το ύψος του κεφαλιού του ασθενή.
- Αποστραγγίστε τη συμπτωκωμένη υγρασία πίσω στον θάλαμο νερού.
- Σε υψηλότερες ρυθμίσεις στοχευόμενης ροής, μπορεί να είναι απαραίτητο να μειώσετε πρώτα τη ρύθμιση στοχευόμενης ροής στα 30 L/min, προκειμένου να διασφαλίσετε ότι η συμπτωκωμένη υγρασία αποστραγγίζεται με ασφάλεια και αποτελεσματικότητα.
- Αποσυνδέστε τη μάσκα προσώπου ασθενούς από τον θερμαινόμενο αναπνευστικό σωλήνα.
- Ανασηκώστε το άκρο του θερμαινόμενου αναπνευστικού σωλήνα που βρίσκεται προς τη μεριά του ασθενή, επιτρέποντας έτσι στο συμπύκνωμα να τρέξει μέσα στον θάλαμο νερού.

## Súprava hadice myAirvo AirSpiral a komory s automatickým plnením

REF MYAIRVOKIT1

### INDIKÁCIE NA POUŽITIE

Pomôcka MYAIRVOKIT1 je určená na prenášanie zvlhčených dýchacích plynov. Na použitie so zvlhčovačmi série myAirvo v domácnostiach a zariadeniach na dlhodobú starostlivosť.

Určená na použitie pri prietokoch v rozsahu 2 až 60 L/min v závislosti od rozhrania na pripojenie pacienta. Kompatibilné rozhrania na pripojenie pacienta: nosová kanyla, priama prípojka pre tracheostómiu, adaptér pre masku.

### ŠPECIFIKÁCIE SYSTÉMU

Dĺžka okruhu: 1,8 m (6 stôp) + rozhranie.

### NASTAVENIE

- Zvlhčovače série myAirvo („myAirvo“) na rovnom povrchu.
- Rozhrania na pripojenie pacienta MYOPT9SMALL/MYOPT9MEDIUM/MYOPT9LARGE/MYOPT9TRACHE/MYOPT9MASK/OJR416HM/OJR418HM.
- Rozhrania na pripojenie pacienta OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT316/OPT318.
- Tento výrobok nie je určený na použitie s akýmkoľvek liekmi.

**Upozornenie:** Na inhaláciu použite iba sterilnú/destilovanú vodu podľa štandardov USP alebo ekvivalentnú vodu.

**Varovanie:** Použitie s neschváleným príslušenstvom môže zhoršiť výkon zariadenia alebo obmedziť bezpečnosť.

### POUŽITIE V DOMÁCOM PROSTREDÍ A ZARIADENIACH NA DLHODOBÚ STAROSTLIVOSŤ

- Tento výrobok je určený na maximálne 60-dňové použitie v domácom prostredí a zariadeniach na dlhodobú starostlivosť za predpokladu, že sú dodržané pokyny na čistenie a údržbu pre myAirvo.
- Nenamáčajte, neumývajte ani nesterilizujte.

### **i** POKYNY NA NASTAVENIE

#### Kroky 1 – 7

Zostavte a pripojte komoru na vodu.

#### Krok 8

Uistite sa, že hladina vody stúpa, ale neprekračuje maximálnu hladinu vody.



Nesprávna hladina vody. Vymeňte komoru s automatickým plnením



Správna hladiny vody v komore s automatickým plnením

### Krok 9

Pripojte dýchaciu hadicu k zariadeniu myAirvo.

### Krok 10

Ubezpečte sa, že modrý konektor je úplne upevnený na mieste.

### Krok 11

Po zahriatí systému pripojte dýchaciu hadicu k rozhraniu na pripojenie pacienta. Umiestnite dýchaciu hadicu pod miestom rozhrania na pripojenie pacienta tak, aby kondenzát tiekol smerom od pacienta.

### Krok 12

Pripojte svorku dýchacej hadice k odevu alebo postelnej bielizni pacienta. Poznámka: Pripojenie k odevu pacienta nemusí byť vhodné pre všetky skupiny pacientov.

#### Varovania:

- Na použitie len u jedného pacienta. Opakované použitie môže mať za následok prenos infekčných látok. Pokus o prípravu na opakované použitie bude mať za následok degradáciu materiálu a chybný produkt.
- Používanie dýchacej hadice po dobu dlhšiu, ako je určený čas, môže viesť k vážnemu zraneniu vrátane vzniku infekcie.
- Komoru s automatickým plnením nepoužívajte, ak spadla alebo bola spustená bez vody, aby nedošlo k jej preplneniu.
- Komoru s automatickým plnením nepoužívajte, ak hladina vody stúpne nad maximálnu úroveň hladiny vody, aby sa voda nedostala do dýchacích ciest pacienta.
- Zariadenie nikdy nespúšťajte, ak je dýchacia hadica poškodená a sú na nej diery a trhliny, alebo je skrútená.
- Neblokujte prietok vzduchu cez zariadenie a dýchaciu hadicu.

#### Pokyny na predchádzanie popáleninám:

- Nedovoľte, aby dýchacia hadica zostala dlhodobo v priamom kontakte s pokožkou.
- Nepoužívajte pri otvorenom ohni, aby ste zabránili vzniku požiaru.
- Nezahrievajte žiadnu časť dýchacej hadice, napr. prikrytím pomocou prikrývky.

#### Upozornenie:

- Zabráňte kontaktu s chemickými látkami, čistiacimi prostriedkami a dezinfekčnými prostriedkami na ruky.

#### Aby ste zabránili kondenzácii:

- Používajte v miestnosti s teplotou nad 18 °C (64 °F).
- Odstráňte alebo minimalizujte vplyv všetkého, čo môže ochladiť vyhrievanú dýchaciu hadicu, napr. ventilátor, klimatizácia, otvorené okno.

#### Aby ste vyriešili nadmernú kondenzáciu:

- Umiestnite myAIRVO pod výškou, v ktorej je hlava pacienta.
- Vypustíte kondenzát späť do komory na vodu.
- Pri vyšších nastaveniach cieľového prietoku môže byť nutné najprv znížiť nastavenie cieľového prietoku do 30 L/min, aby sa zabezpečil bezpečný a účinný odvod kondenzátu.
- Odpojte rozhranie na pripojenie pacienta od vyhrievanej dýchacej trubice.
- Zdvihnite koniec vyhrievanej dýchacej trubice pri pacientovi a nechajte kondenzát odtiecť do komory na vodu.

# Souprava hadice a komory s automatickým plněním myAirvo AirSpiral

REF MYAIRVOKIT1

## INDIKACE K POUŽITÍ

Souprava MYAIRVOKIT1 je určena k přívodu zvlhčených dýchacích plynů. Pro použití se zvlhčovači řady myAirvo v domácnostech a zařízeních dlouhodobé péče.

Pro použití při průtoku od 2 do 60 L/min v závislosti na rozhraní pacienta. Kompatibilní patientská rozhraní: nosní kanyla, přímé připojení k tracheostomii, adaptér masky.

## SPECIFIKACE SYSTÉMU

Délka okruhu: 1,8 m (6 stop) + rozhraní.

## KONFIGURACE

- Zvlhčovače řady myAirvo („myAirvo“) na rovném povrchu.
- Rozhraní pacienta MYOPT9SMALL / MYOPT9MEDIUM / MYOPT9LARGE / MYOPT9TRACHE / MYOPT9MASK / OJR416HM / OJR418HM.
- Rozhraní pacienta OPT942 / OPT942E / OPT944 / OPT944E / OPT946 / OPT946E / OPT970 / OPT970E / OPT980 / OPT980E / OPT316 / OPT318.
- Tento výrobek není určen k používání v kombinaci s žádnou medikací.

**Upozornění:** Pro inhalaci použijte v souladu s USP pouze sterilní/destilovanou vodu nebo ekvivalent.

**Varování:** Používání neschváleného příslušenství by mohlo snížit funkčnost a bezpečnost zařízení.

## POUŽITÍ V DOMÁCNOSTECH A ZAŘÍZENÍCH DLOUHODOBÉ PÉČE

- Tento výrobek je určen k použití v domácích podmínkách a zařízeních dlouhodobé péče po dobu nejvýše 60 dnů za předpokladu, že jsou dodržovány pokyny pro čištění a údržbu přístroje myAirvo.
- Přístroj neponožujte, neomývejte a nesterilizujte.



## POKYNY PRO NASTAVENÍ

### Krok 1–7

Sestavte a připojte vodní komoru.

### Krok 8

Ujistěte se, že hladina vody stoupá, ale nepřekročí maximální limit hladiny.



Nesprávná hladina vody. Vyměňte komoru s automatickým plněním



Správná hladina vody v komoře s automatickým plněním

### Krok 9

Připojte dýchací hadici k myAirvo.

### Krok 10

Ujistěte se, že je modrý konektor zcela zasunutý do zdířky.

### Krok 11

Po zahřátí systému připojte dýchací hadici k rozhraní pacienta. Umístěte dýchací hadici pod rozhraní pacienta tak, aby kondenzát proudil směrem od něj.

### Krok 12

Uchyťte sponku dýchací hadice k oděvu pacienta nebo k ložnímu prádlu. Poznámka: Uchytení na oděv pacienta nemusí být vhodné pro všechny skupiny pacientů.

## Varování:

- Určeno pouze pro jednoho pacienta. Opakované použití může mít za následek přenos infekčních látek. Snahy o regeneraci povedou ke zhoršení kvality materiálů a k závadě výrobku.
- Používání dýchací hadice po delší než určenou dobu může vést k vážnému poškození zdraví včetně infekce.
- Komoru s automatickým plněním nepoužívejte, jestliže došlo k jejímu pádu nebo byla používána bez vody – mohlo by dojít k jejímu přeplnění.
- Komoru s automatickým plněním nepoužívejte, pokud hladina vody přesáhne hladinu maximálního naplnění – mohlo by dojít k vniknutí vody do dýchacích cest pacienta.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud je dýchací hadice děravá, prasklá nebo zalomená.
- Neblokujte průtok vzduchu přístrojem a dýchací hadicí.

## Prevence popálení:

- Nepřipusťte, aby dýchací hadice zůstala v přímém kontaktu s kůží po delší dobu.
- V zájmu zamezení požáru nepoužívejte v přítomnosti otevřeného plamene.
- Nezvyšujte žádným způsobem teplotu kterékoliv části dýchací hadice, například zakrytím pokrývkou.

## Upozornění:

- Zamezte kontaktu s chemikáliemi, čisticími prostředky nebo přípravky na dezinfekci rukou.

**Aby nedošlo ke kondenzaci:**

- Používejte v místnosti, ve které je teplota minimálně 18 °C (64 °F).
- Odstraňte/minimalizujte jakékoliv vlivy, které by mohly vyhřívanou dýchací hadici ochlazovat, např. ventilátor, klimatizaci, otevřené okno.

**Pro zamezení nadměrné kondenzace:**

- Přístroj myAIRVO umístěte pod úroveň hlavy pacienta.
- Kondenzát odvádějte zpět do vodní komory.
- Při vyšším nastaveném cílovém průtoku bude možná nutné nejprve cílový průtok snížit na 30 L/min, aby byl zajištěn bezpečný a efektivní odvod kondenzátu.
- Odpojte rozhraní pacienta od vyhřívané dýchací hadice.
- Zvedněte konec vyhřívané dýchací hadice u pacienta, aby mohl kondenzát odtéci do vodní komory.

**myAirvo AirSpiral 튜브 및 자동 보충 챔버 키트****REF MYAIRVOKIT1****용도**

MYAIRVOKIT1은 가슴된 호흡 가스를 전달하기 위한 것입니다. 가정 및 장기 요양 시설에서 myAirvo 시리즈 가슴기와 함께 사용할 수 있습니다.

환자의 인터페이스에 따른 유량 범위 2 - 60 L/min에서 사용하기 위함. 호환 가능 환자 인터페이스: 비강 캐놀라, 기관절개 직접 연결 장치, 마스크 어댑터.

**시스템 규격**

회로 길이: 1.8m(6피트) + 인터페이스.

**설치**

- 평평한 표면에 설치된 myAirvo 시리즈 가슴기 ("myAirvo").
- MYOPT9SMALL/MYOPT9MEDIUM/MYOPT9LARGE/MYOPT9TRACHE/MYOPT9MASK/OJR416HM/OJR418HM 환자 인터페이스
- OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT316/OPT318 환자 인터페이스.
- 본 제품은 약품과 함께 사용할 수 없습니다.

**주의:** 흡입용 USP 멸균수/증류수 또는 이에 상당하는 전용 물을 사용하십시오.

**경고:** 승인되지 않은 부속품 사용 시 성능을 악화시키거나 안전성을 손상시킬 수 있습니다.

**가정 및 장기 요양 시설용**

- 본 제품 myAirvo는 세척 및 관리 지침을 준수하는 경우, 가정 및 장기 요양 시설에서 최대 60일 동안 사용할 수 있습니다.
- 물에 담그거나, 세척 또는 살균하지 마십시오.

**i 설치 지침****단계 1~7**

챔버를 조립하고 연결합니다.

**단계 8**

수위를 높일 때 최대 수위를 넘지 않도록 하십시오.



자동 보충 챔버 내 잘못된 수위



자동 보충 챔버 내 올바른 수위

**단계 9**

호흡 튜브를 myAirvo에 연결합니다.

**단계 10**

파란색 커넥터가 제자리에 완전히 위치하는지 확인하십시오.

**단계 11**

시스템이 가열되면 호흡 튜브를 환자 인터페이스에 연결합니다. 호흡 튜브를 환자 인터페이스 보다 아래에 위치하게 하여 응축액이 환자에게 흘러 들어가지 않도록 합니다.

**단계 12**

호흡 튜브 클립을 환이나 침구에 연결합니다. 참고: 환의에 연결하는 것은 모든 환자군에 적합하지 않을 수 있습니다.

**경고:**

- 단일 환자용입니다. 재사용할 경우 감염성 물질이 전달될 수 있습니다. 재사용할 경우 제품의 기능 저하 및 결함을 유발시킬 수 있습니다.
- 호흡 튜브를 지정 시간보다 더 오래 사용할 경우 감염을 비롯하여 심각한 손상이 발생할 수 있습니다.
- 자동 보충 챔버를 떨어뜨렸거나 바닥이 드러난 건조된 상태로 방치한 경우 챔버가 과도하게 채워질 수 있으므로 사용하지 마십시오.
- 자동 보충 챔버의 수위가 최대 수위 이상으로 올라가면 환자의 기도로 물이 들어갈 수 있으므로 자동 보충 챔버를 사용하지 마십시오.
- 호흡 튜브에 구멍이나 찢어진 곳 또는 비틀어진 부분이 있을 경우 장치를 절대로 사용해서는 안 됩니다.
- 장치 및 호흡 튜브의 공기 흐름이 막히지 않도록 해야 합니다.

**화상을 예방하려면 다음과 같이 하십시오.**

- 호흡 튜브가 장시간 피부와 직접 접촉되지 않도록 해야 합니다.
- 화재를 예방하려면 화염이 있는 곳에서는 사용하지 마십시오.
- 호흡 튜브의 어느 부분에도 열을 가하지 마십시오. (예: 담요로 덮어두기)

**주의:**

- 화학물질, 세정제 또는 손소독제가 제품에 묻지 않게 하십시오.

**응축을 예방하려면:**

- 온도가 18 °C (64 °F) 이상인 실내에서 사용하십시오.
- 선풍기, 에어컨을 사용하거나 창문을 여는 것과 같이 가열 호흡 튜브의 온도를 낮출 수 있는 모든 것을 제거하거나 그 영향을 최소화하십시오.

**과도한 응축을 관리하려면:**

- myAIRVO를 환자 머리 높이보다 낮게 배치합니다.
- 응축액을 물통으로 다시 배출합니다.
- 목표 유량 설정이 높은 상태에서 응축액을 안전하고 효과적으로 배출하려면 목표 유량 설정을 30L/min으로 줄여야 할 수도 있습니다.
- 환자 인터페이스를 가열 호흡 튜브에서 분리합니다.
- 환자 쪽에 있는 가열 호흡 튜브 끝을 들어올려 응축액이 물통으로 흘러 들어갈 수 있게 합니다.

# Комплект myAirvo AirSpiral из дыхательной трубки и самозаполняющейся камеры

REF MYAIRVOKIT1

## ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Система MYAIRVOKIT1 обеспечивает подачу увлажненной дыхательной смеси. Для использования с увлажнителями серии myAirvo на дому и в лечебных учреждениях для хронических больных.

Для использования со скоростью потока от 2 до 60 л/мин в зависимости от интерфейса пациента. Совместимые интерфейсы пациента: назальная канюля, прямое трахеостомическое соединение, адаптер для маски.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ СИСТЕМЫ

Длина контура: 1,8 м (6 футов) + интерфейс.

## УСТАНОВКА

- Увлажнители myAirvo («myAirvo») на горизонтальной поверхности.
- Интерфейсы пациента MYOPT9SMALL/MYOPT9MEDIUM/MYOPT9LARGE/MYOPT9TRACHE/MYOPT9MASK/OJR416HM/OJR418HM.
- Интерфейсы пациента OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT316/OPT318.
- Изделие не предназначено для использования с какими-либо лекарственными препаратами.

**Меры предосторожности:** Используйте только стерильную или дистиллированную воду для ингаляций или ее эквивалент, соответствующий критериям Фармакопеи США.

**Предупреждение:** Применение дополнительных принадлежностей, не одобренных производителем данной системы, может отрицательно повлиять на ее работу и безопасность использования.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НА ДОМУ И В ЛЕЧЕБНЫХ УЧРЕЖДЕНИЯХ ДЛЯ ХРОНИЧЕСКИХ БОЛЬНЫХ

- Данное изделие предназначено для использования в домашних условиях и в лечебных учреждениях для хронических больных в течение срока, не превышающего 60 дней, при условии соблюдения инструкций по очистке и обслуживанию для myAirvo.
- Запрещено погружать изделие в жидкости, мыть или стерилизовать его.



## ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

### Этап 1-7

Соберите и подсоедините камеру для воды.

### Этап 8

Убедитесь, что уровень воды повышается, но не превышает максимальный уровень.



Неправильный уровень воды  
Замените самозаполняющуюся камеру



Верный уровень воды в  
самозаполняющейся камере

### Этап 9

Подсоедините дыхательную трубку к myAirvo.

### Этап 10

Проследите за тем, чтобы синий коннектор был полностью зафиксирован на месте.

### Этап 11

Как только система нагреется, подсоедините дыхательную трубку к интерфейсу пациента. Расположите дыхательную трубку под интерфейсом пациента так, чтобы конденсат стекал по направлению от пациента.

### Этап 12

Прикрепите клипсу дыхательной трубки к одежде пациента или одеялу. Примечание. Прикрепление к одежде пациента может подходить не для всех групп пациентов.

## Предупреждения:

- Для использования только у одного пациента. Повторное использование может привести к передаче возбудителей инфекционных заболеваний. Попытка повторной обработки приведет к разрушению материалов и появлению дефектов в изделии.
- Превышение максимально рекомендованного времени использования дыхательной трубки может привести к серьезному нарушению здоровья, в том числе к инфицированию пациента.
- Запрещается использовать самозаполняющуюся камеру, если она падала или работала без воды, поскольку это может стать причиной избыточного заполнения камеры.
- Запрещается использовать самозаполняющуюся камеру, если уровень воды превышает максимально допустимый, поскольку это может привести к попаданию воды в дыхательные пути пациента.
- Запрещается пользоваться устройством, если дыхательная трубка повреждена и в ней есть отверстия, разрывы или изломы.
- Не блокируйте поток воздуха, проходящий через устройство и дыхательную трубку.

## Предотвращение ожогов:

- Не допускайте непосредственного контакта дыхательной трубки с кожей в течение длительного времени.
- Не используйте в присутствии открытого пламени, чтобы избежать воспламенения.
- Запрещается нагревать какую-либо часть дыхательной трубки, например накрывать одеялами.

## Меры предосторожности:

- Избегайте контакта с химическими и очищающими веществами или антисептиками для рук.



**Предотвращение конденсации:**

- Используйте в помещениях с температурой более 18 °C (64 °F).
- Уберите/минимизируйте влияние факторов, которые могут охладить нагреваемую дыхательную трубку, например вентилятор, кондиционер, открытое окно.

**Контроль чрезмерной конденсации:**

- Поместите myAIRVO ниже уровня головы пациента.
- Сливайте конденсат обратно в емкость для воды.
- При высоких заданных значениях потока может понадобиться сначала снизить заданные настройки потока до 30 л/мин, чтобы убедиться, что конденсат стекает безопасно и эффективно.
- Отсоедините интерфейс пациента от нагреваемой дыхательной трубки.
- Приподнимите ближайший к пациенту конец нагреваемой дыхательной трубки и подождите, пока конденсат стечет в емкость для воды.

**myAirvo AirSpiralチューブ&自動給水加湿チャンバークット**

REF MYAIRVOKIT1

**使用目的**

MYAIRVOKIT1は加湿加湿呼吸ガス供給用です。在宅および長期療養施設でmyAirvoシリーズ加湿加湿器と使用してください。

患者用インターフェースに応じて、2~60 L/minの流量設定で使用します。互換性がある患者用インターフェース: 鼻カニューレ、気管切開チューブ用コネクタ、マスク用コネクタ。

**仕様**

回路長: 1.8 m (6 ft) + インターフェース

**セットアップ**

- myAirvoシリーズ加湿加湿器 (「myAirvo」)を平らな場所に設置します。
- MYOPT9SMALL/MYOPT9MEDIUM/MYOPT9LARGE/MYOPT9TRACHE/MYOPT9MASK/OJR416HM/OJR418HM 患者用インターフェース。
- OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT316/OPT318 患者用インターフェース。
- 本品は薬剤と一緒に使用しないでください。

**注意:**加湿には、米国薬局方 (USP) 適合の滅菌蒸留水または同等品のみを使用してください。

**警告:**性能の低下や安全性を損なう恐れがあるため、推奨の付属品以外は使用しないでください。

**在宅および長期療養施設でのご使用**

- 本品は、myAirvoの洗浄および保守指示に従うという条件で、在宅にて最長60日間使用可能です。
- 液体に浸漬したり、洗浄あるいは滅菌したりしないでください。

**i セットアップの手順****ステップ1~7**

加湿チャンバーを組み立て、接続します。

**ステップ8**

水位が上昇し、かつ最高水位線を越えていないことを確認します。



水位が不適切です。自動給水加湿チャンバーを交換してください。



自動給水加湿チャンバーの水位は適切です。

**ステップ9**

myAirvoに送気チューブを接続します。

**ステップ10**

青色コネクタが所定の位置に根本までしっかり接続されていることを確認してください。

**ステップ11**

システムの暖機が終わったら、送気チューブを患者用インターフェースに接続します。結露が患者に流れ込まないようにするため、送気チューブを患者用インターフェースより低い位置に配置します。

**ステップ12**

送気チューブのクリップを患者の衣服または寝具に取り付けます。注: 症例により患者の衣服に取り付けることが適切ではない場合があります。

**警告:**

- 単一患者でのみ使用可能です。再使用により感染性物質が伝播される恐れがあります。再処理することで、材質が劣化し製品に不具合が生じる恐れがあります。
- 送気チューブを指定時間を超えて使用すると、感染症など重篤な問題を起す恐れがあります。
- 落したり、水が入っていない状態で使用した自動給水加湿チャンバーは使用しないでください。チャンバー内の水が溢れる恐れがあります。
- 水位が最大水位線を超えた場合は自動給水加湿チャンバーを使用しないでください。患者の気道に水が入る恐れがあります。
- 送気チューブに穴、亀裂、またはねじれなどの損傷がある場合は、本品を絶対に使用しないでください。
- 本体および送気チューブを通る空気の流れを妨げないでください。

**火傷を避けるには:**

- 送気チューブを皮膚に長時間、直接当てないでください。
- 火災の危険があるため、火気周辺では使用しないでください。
- ブランケットで覆ったりするなど、送気チューブのいずれの部分も温めないでください。

**注意:**

- 本品が化学物質や、洗剤、または手指の消毒薬に触れないようにしてください。

**結露の防止:**

- 室温が18 °C (64 °F)以上の部屋で使用してください。
- 扇風機やエアコン、開放された窓など、送気チューブの温度を下げる可能性のあるものによる影響を全て取り除くか、最小限に抑えてください。

**過剰な結露の管理:**

- myAirvoを患者の頭の高さより低い位置に配置してください。
- 結露は加湿チャンバーに戻してください。
- 目標流量設定が高めの場合、まず流量設定を30 L/分に下げること、結露が安全かつ効果的にチャンバーに戻せることを確認する必要があります。
- 患者用インターフェースを送気チューブから外します。
- 送気チューブの患者側の端を持ち上げて、結露が加湿チャンバーに流れるようにします。